

Magyar erőpróba

Uj erőpróba elé állítja a belpolitikai élet Aradmegye magyarságát. Amint lapunk beíró hasábjain beszámolunk róla olvasóinknak, a kormány kiírta a megyei tanácsválasztásokat és így Aradmegyében már június elején ismét megindul a politikai pártok kampánya.

Harminc hely várja az új megyei tanácsválasztás eredményét Aradmegye kis parlamentjében. Harminc megyei tanácsos lesz hivatalra, hogy a közigazgatási törvény újabb módosításainak alapján intézze a megye lakosságának ügyeit. Nyilvánvaló tehát, hogy előttünk sem lehet közömbös az, hogy kik lesznek azok a férfiak, akiket a választás eredménye a megye élére juttat? Ugy érezzük, hogy vitázni sem lehet róla; Aradmegye magyarságának ügyeit magyar tanácsosok vannak hivatalra a leglelkismeretesebb módon képviselni a megye parlamentjében. És bármennyire is lelkismeretesek, bármennyire is tárgyilagosan elfogulatlanok lesznek azok a férfiak, akiket a többség szava tanácsostagsági helyekhez juttat, csak természetes, hogy a megye magyarságát, ennek a magyarságnak óhajait, kívánságait és esetleges panaszait a legilletékesebben azok a férfiak tehetik szóvá a megyei tanácsülésen, akiket a megye magyarsága, tényleges számarányának megfelelő számban, a megye képviselőtestületébe be is juttat a választás során.

A megye magyarságának számszerinti tömegi jelentékeny közéleti tényezőt alkotnak. Ez az aradmegyei magyarság, amely oly egyszerűen és fegyelmelzetten követte hivatott vezetői hívo szavát a legutóbbi képviselőválasztásokon, ezuttal is meg fogja védeni a maga jogait s ki fogja fejezni a maga független választói akaratát a megyei tanácsválasztás urnái előtt. Tisztában kell lennünk vele, hogy minden egyes választás alkalmával az alkotmány s a törvény a magunk kezébe helyezi jövőnk sorsunk alakulását. Meg kell ragadnunk tehát teljes erőnkkel és akaratunkkal az alkalmat, hogy minél nagyobb számban felvonulva az urnák elé, Aradmegye minden egyes magyar választópolgára egy szívvel-élvelekkel az aradmegyei Magyar Párt jelöltjeire adja szavazatát, mert csak így biztosíthatjuk számarányunknak megfelelő módon képviselőtestületet a megyei parlamentben s a megye egész közéletében.

Figyelmet kelt az illetékes hivatali vezetőknél az a kijelentése, hogy a politikát számítani kívánják a megye közigazgatásából a jövőre nézve is. Természetesnek tarthatja mindenki, hogy azon a közéleti fórumon, ahol elsősorban is a polgárság érdekeit kell szem előtt tartania a megye vezetőségének, az öszpolgárság érdekei nem szorulhatnak a háttérbe egyes többségi pártok speciális érdekei előtt. A magyarság érdeke azonban nemcsak pártérdek, hanem annak a népi tömbök saját érdeke, amely a megye lakosságának tekintélyes részét adja s amidőn a magyar szavazók a Magyar Párt jelöltjei mellett tartanak ki, nemcsak a Magyar Párt nemes célkitűzéseit, hanem az aradmegyei magyarság céljait és érdekeit képviselik s veszik védelembe. Mindenki magáért szavaz, amikor a Magyar Párttal együtt szavaz s ha minél több magyar pártjelölt kerül a megye parlamentjébe, ott állniuk a legmaradéktalanabb módon nyer képviselőt a megye egész magyarsága. Az új erőpróba ki kell állanunk becsülettel és gerinces magyari akarattal, hogy bebizonyíthassuk a világnak, hogy Aradmegye nagy magyar családját a Magyar Párt keretei között ugyanegy akarat és lélek egyesíti, életi és lelkesítő jogai védelmében és azok alkotmányos kiharcolásában.

TATARESCU HADÜGYMINISZTER:
„MINDENT A HADSEREGÉRT!”

Az uralkodó elfogadta Uica volt hadügyminiszter lemondását — A miniszterelnök-hadügyminiszter feltűnést keltő székfoglaló-beszéde

Bucurestiből jelentik: A Monitorul Oficial mai száma közli azt a királyi dekrétumot, amelyben

az uralkodó elfogadja Uica tábornoknak a hadügyi tárcáról való lemondását és a hadügyminisztérium élére ideiglenesen Tatarescu György miniszterelnököt nevezi ki.

Ünnepélyes keretek között iktatták be ma délelőtt 11 órakor hivatalába Tatarescu miniszterelnököt, mint ideiglenes hadügyminisztert.

Tatarescu miniszterelnök és ideiglenes hadügyminiszter beiktatása alkalmával a következő, nagy hatást keltett beszédet, mondotta:

— Mindenekelőtt megköszönöm Uica tábornok eddigi tevékenységét. Meg kell világítanom önök előtt, hogy miért vállaltam ideiglenesen azt a missziót, amelyet a mai nappal kezdek meg.

Az ország katonai előkészítése megkívánja, hogy a döntő órákban bármikor készen álljunk a legnagyobb erőfeszítésre.

Ennek érdekében az államélet minden ágán energikus munkát kell kifejtenuk. Nincs egy olyan ügyosztály sem, amely ne működne közre ennek előkészítésére. A nemzetvédelem az új idők szellemének megfelelően, egy összefüggő aktivitássá változik át, amely a hadsereg anyagi és lelki előkészítését célozza. Ime a magyarázat arra, hogy miért bizta meg

Öfelsége éppen a kormányfőt a hadügyi tárca ideiglenes vezetésével.

— Közvetlen összeköttetést kívánok fenntartani annak szükségleteivel és azt akarom elérni, hogy a kormány nagyobb erőforrásokat bocsájthasson a katonai előkészítés céljaira. Ennek a küldetésnek véghezvitele érdekében kívánok minden tehetséggel dolgozni. Ügyelni akarok arra, hogy a felszerelés gyorsabb tempóban történjen és nem fogok habozni támogatásában, akkor, amikor arról van szó, hogy egy órával előbb kapja meg a modern háborúhoz szükséges felszereléseket.

Minden más téren kifejtett haladás semmit sem ér akkor, ha a hadsereg előkészítése visszamaradt.

A nehéz órákban csak a fegyverek minőségére és az erős karokra számíthatunk.

— Mindenkor meg fogom védeni — mondotta Tatarescu — a tisztikar érdekeit. Tiszti családból származom, ismerem a tisztok fájdalmait. A katona élete és kiképzése sem marad majd idegen előttem. Felesleges hangsúlyoznom, hogy nem pártemberként jöttem erre a helyre. Távol tartom a hadsereget minden idegen befolyástól, amely eltéríthetné egyetlen tradicionális küldetésétől: a trón és az ország megvédésétől. Ezek a gondolatok töltönek el, amikor ezt a felelősségteljes állást elfoglalom. Egy jelszót hangoztattam egykor: *Minden a hadseregért és semmit, ami nem a hadseregért történik!* Ezzel a jelszóval veszem át a nemzetvédelmi tárca vezetését.

A »faember« és »kaucsukember« titkai

Zeletzky leleplezte
a Skoda-ügy főszereplőit

Su'yosan terhelő vallomást tett Stefanescu-Amza volt hadügyminiszterre és Argetoianu volt pénzügyminiszterre nézve
Felrobbant a Skoda-per bombája!

Bucurestiből jelentik: a Skoda-ügy kivizsgálására kiküldött parlamenti bizottság ma folytatta Zeletzky kihallgatását. A mai nap váratlan szenzációkat hozott magával, amennyiben Zeletzky kihallgatása során leleplezte a chifre régen kutatott titkát.

Először Zaharov képviselő intéz kérdést Zeletzkyhez és az iránt érdeklődik, hogy kikét látogatott meg Zeletzky a Skoda-cégnél tartott házkutatás után.

Zeletzky: Madgearuhoz és Popovicihoz mentem először, akik előtt tiltakoztam az eljárás ellen, majd pedig a rendőrkveszturára siettem, ahonnan később elbocsátottak.

Zaharov: Miért állították az Ön helyébe Georgescu ezredes a Skoda-képviselőt élére?

Zeletzky: Elmozdításom — Stefa-

nescu-Amza akkori hadügyminiszter kérésére történt, ő interveniált ennek érdekében a cég igazgatójánál, aki direkt ezért jött Bucurestibe.

Zaharov: Fizetett-e a Skoda-cég tiszteknek, vagy nyugalmazott tiszteknek közvetítési díjat?

Zeletzky: Paul Strajescu nyugalmazott ezredes azért alkalmazta a Skoda-céget, hogy siettesse a fizetéseket. Tudták róla, hogy mint nyugalmazott tiszt, ismeri a hadügyminisztériumban a helyzetet és ezért gyorsabb fizetést tud elérni. Fizetést nem kapott, de a rendelések és az inkasszó után fizetett neki a cég jutalékot.

Zaharov: Ki az az ember, akit a lefoglalt levelezés chifre-je »faember« néven tüntet fel?

Zeletzky: Nem tudom biztosan, de le-

het, hogy a közadóságok hivatalának igazgatója.

Alexandriai képviselő: Mondja meg, hogy ki volt a „faember“?

Zaharov: És ki volt a kacsukember?

Zeletzky: Nem tudom.

Zaharov: Hogyan lehet ez, hiszen a chiffre az ön birtokában volt?

Pontrut: Ha Zeletzky nem akar felvilágosítást adni, akkor fölösleges az ülés folytatása.

Dimitru (Zeletzkyhez): Mondja meg végre az igazat.

Zeletzky ekkor negyedőrai gondolkozási időt kér.

— Engedjék meg, hogy átnezzem az iratokat — mondja — és világosságot derítsek arra az ügyre, amelyért ülaván ülök.

A negyedőrai gondolkozási idő után Zeletzky a következő feltűnést keltő kijelentést tette a bizottság tagjai előtt:

— Átnéztem az iratokat és megállapítottam, hogy Stefanescu-Amza tábornok, volt hadügyminiszter a „faember“.

Zaharov: Amza tábornok megbízó-levelet kért Georgescu ezredes számára?

Zeletzky: Ez második beszélgetésünk után történt. Georgescunak addig kellett a Skoda képviselőjeként működnie, amíg Amza tábornok volt a hadügyminiszter. Georgescu érdekelve volt az összes rendelkezésnél.

A megbeszélés értelmében közvetítési díjakat kapott, amelyeket a rendelkezések megtételénél kellett inkasszálnia. Tisztán kitűnik az iratokból, hogy Georgescu ezredes kinevezése után összekötetésben volt Amza tábornokkal.

Iunian: Mikor kérte Amza tábornok az Ön kiutasítását?

Zeletzky: Néhány nappal első beszélgetésünk után. Miután Stefanescu-Amza eltávozott a hadügyminisztériumból, visszatérhettem helyemre.

Zaharov: Mikor került a képviselőhöz Mardarescu és Mircea Vaida?

Zeletzky: Néhány hónappal Amza tábornok távozása után.

Zaharov: Ki alkalmazta őket?

Zeletzky: Én.

Pop Valér: És ki volt a „kacsukember“?

Zeletzky: Argetoianu.

Pop Valér: Ismerte Boila Romulust?

Zeletzky: Szóvalán ismerkedtem meg vele.

Zaharov: A nyomozás folyamán kiderítették, hogy ön tárgyalt Maniuvál és Boila Romulussal a hadfelszerelésről.

Zeletzky: Ez nem így történt. Maniuvával csak akkor találkoztam, amikor Löwenstein, a Skoda vezérigazgatója Bucurestibe jött és együtt tettem vele látogatást ugy Maniuvánál, mint a hadügyminiszternél.

A parlamenti bizottság legközelebbi ülését kedden tartja meg. Alexandriai képviselő megbízást kapott a bizottságtól arra, hogy vizsgáljon át bizonyos könyveket, amelyekből az tűnne ki, hogy a Skoda-üggyel kapcsolatban bizonyos politikuskok számára minő összegeket folyósítottak.

Kommunista-gyanuba esett az idej Mikszáth-díj nyertesé

Letartóztatták majd felmentették Lusztig-Gergely Mártát „A salakmosó“ irónóját

Pécsről jelentik: A rendőrség nagyarányú kommunista szervezkedést leplezett le néhány hónappal ezelőtt, amelynek vezére Haraszti István egyetemi hallgató volt. Azóta úgy a törvényszék, mint a tábla meghozta az ítéletet az ügyben, de utóbb az ügyészség a vád kiegészítését kérte és újabb 16 embert állított a bíróság elé, akik szintén szerepet játszottak a mozgalomban. Az újabb letartóztatottak között volt Boros István tanár és Lusztig Márta munkásnő is, aki Gergely Márta álnév alatt „A salakmosó“ című regényével nagy feltűnést keltve, megnyerte az idej Mikszáth-díjat. A törvényszék ma tárgyalta az ügyet és Gergely Mártát, valamint vádlott társát felmentette a vád alól, ugy szintén felmentő ítéletet hozott Boros István tanár ügyében is, a többieket egy-két hónapi fogságra ítélte.

Uj választási küzdelem kezdődik

Kiírta a kormány a tanácsválasztás időpontját Arad megyében

Junius hó 25-én lesz a választás, július 2-án az új tanács megalakulásának napja — A Magyar Párt választási előkészületei

Nem köt kartellt senkivel Arad megyében a kormánypárt

A községi választások alkotmányos harcikampánya hirtelen beköszöntött Arad megyében. A kormányválság elültével a belügyminisztérium teljes erővel lát hozzá, hogy az egyes vidékeken a községi és megyei tanácsválasztásokat lefolytassák és ennek a célnak érdekében érkezett meg Arad megyébe is a belügyminisztérium 720. számú rendelete. Inculet Ion belügyminiszter és Caloianu miniszteri igazgató aláírásával ellátva, amely az arad megyei községtanács választások soráról intézkedik. A választásokat tehát a megyei nagytanács választása nyitja meg az alábbi rendelet szerint:

A belügyminiszter Arad megye választópolgárságát 1934. június hó 25-ére hívja fel a megyei nagytanács tagjainak megválasztására. Az 1934. március hó 18-ikán eszközölt legutóbbi törvénymódosítás rendelkezéseinek alapján.

Arad megye nagytanácsát harminc választott megyei polgár fogja alkotni.

A szavazás kerületenkénti beosztását, valamint rendjét, tíz nappal a szavazás napja, tehát június hó 25-ike előtt, a megyei prefektus fahragaszokon fogja köztudomásra hozni. A szavazás minden esetre reggel nyolc órakor kezdődik és legkésőbb három órára be kell, hogy fejeződjék. A meghosszabbítás határidejének maximuma esti nyolc óra.

A szavazásra Arad megyének minden egyes lakosa jogosult, akár nő, akár férfi, ha neve szerepel a választói listákon. A megyei választók közül azonban kivételnek az aradvárosi választópolgárok, akik külön városi tanácsot fognak egy később meghatározandó időpontban választani.

A szavazás a fényképes személyazonossági igazolványokban szereplő megyei választói igazolvány alapján történik. Ha ez hiányzik, bármily más fényképes igazolvány előzetes igazolása alapján is lehet szavazni. Ez esetben a választópolgár külön választói igazolványt nyer. Ugy a fényképes személyazonossági igazolványokat, mint a szavazó-cédulákat ki lehet bocsájtani a választás napján is.

Senkinek sincs joga fegyveresen lépni a választókerületekbe, ahol a szavazás folyik, nincs joga propagandát csinálni hangos kiabálással.

A választás napján a választókerületekben mindennemű szeszital kímérése szigorúan tiltva lesz.

A miniszteri rendelet utolsó bekezdése a június 25-ikén megválasztandó új megyei tanács tagokat a megyei tanács alakuló közgyűlésére 1934. július hó 2-ikára hívja össze. Ez az összehívás még abban az esetben is érvényes, ha esetleg a pártok részéről óvást, vagy fellebbezést jelentenek be a választás eredményei ellen.

Az Aradi Közlöny munkatársa a megyei tanácsválasztó miniszteri rendelkezés után felkereste Groza János dr. megyei prefektust, hogy a választás előrelátható eredményének kialakulásáról informálhassuk olvasóinkat. Arad megye prefektusa a következőket jelentette ki:

— A választási rendelet intézkedéseit a minisztérium intencióinak megfelelőleg, pontosan és lelkiismeretesen fogjuk végrehajtani. Tudomásom szerint

Arad megyében a kormány nem köt egy kisebbséggel sem megyei választási paktumot.

szel is azt a tényi kívánva dokumentálni.

hogy a megye közigazgatásában nem érvényesülhetnek politikai szempontok.

— Ettől függetlenül azonban a méltányosság és a megyei közigazgatás tradíciójának alapján kívánjuk képviseltetni a megyei tanácság kisebbségeit is. Ezért a megalakítandó megyei nagytanácsban

három-négy hely jut a megye magyar nemzetiségű, ugyanannyi pedig a német-szab nemzetiségű lakosságának

képviselőre számára. Marcus Mihály dr. kamarai alelnök ur jelenleg Bucurestiben tartózkodik, — mondotta a megyei prefektus, — visszatérte után természetesen megteesszük a technikai és adminisztrációs előkészületeket is a megyei tanácsválasztás lebonyolítására.

Értesüléseink szerint a kormánypárt első propaganda-utja Seitin, Semlac és Pecica községeken keresztül fog vezetni. A nemzeti-párt arad megyei pártvezetősége már rendszeresen járja a falvakat és a párt reorganizációjának munkálataival párhuzamosan készül a megyei tanácsválasztásra. Az arad megyei Magyar Párt, az elhunyt vezér feletti gyászának ellenére is, már a jövő héten hozzáfog, hogy a megyei tanácsválasztáson a választópolgárságát teljes számban felvonulassa. A választási kampányt a párt megyei tagozatának elnöke, Purgly László földbirtokos fogja irányítani, aki Takácsy Miklós társaságában készül bejárni a megye magyarlakta területeit.

MŰVÉSZI gyermek és portré **FÉNYKÉPEK**
Nagyított képek jutányos áron 1581
NAGY GÉZA műtermében készülnek
Bul. Reg. Maria 8. fidsz.

Csalárd manipulációkat leplezték le az aradi zöldségpiacon

Meghamisított mérlegekkel operált egy lelkiismeretlen piaci árus — Szigorú rendszabályokat léptet életbe a város és a rendőrség

Az elmúlt napokban általános felháborodást keltett az aradi zöldségpiacon egy újfajta visszaélés leplezése, amellyel egyes viszontelárusítók ismeretlen idők óta manipulálnak, megkárosítva a vásárló-közönséget. Amint a piaci biztosoknak jelentették, több piaci árust tetten értek, hogy a friss hüvelyes-vetemények literes mértékeit ujnyji, sőt két ujnyji vastagságban beöntötték az aljukon cinkkel, vagy alumíniummal, hogy úymódon kisebbítve meg az úrmérték befogadó-tartalmát, csalárd módon károsítsák meg a jóhiszemű vevő-közönséget.

Érdekes, hogy az egyik piaci árus tettenérése egy liter szemelt új zöldborsó esetében történt. A piaci árus a vevő kezításkájába töltötte be a zöldborsót, amidőn az észrevette, hogy milyen feltűnően kevés árust kapott. Azonnal megragadta a hitelésítési jellel ellátott literes edényt és ekkor a legnagyobb felháborodással állapította meg a csalást. Pontosan egy negyed liternyi mélységben volt kicinkelve a literes mérték. A hiányt a leplezett kofa azonnal pótolni kívánta, de a felháborodott vevő feljelentést tett a visszaélésről az egyik piaci biztosnál. Mire azonban lépéseket tettek, hogy a csaló piaci árust elfogják, annak hiult helye volt már.

A város illetékes hatóságai a leplezésen okulva, megtették a megfelelő intézkedéseket, hogy a visszaéléseket meggátolják. Értesüléseink szerint a városi hatóság hivatalból értesítette a rendőrséget is, hogy szigorú ellenőrzéseket léptessenek életbe a piaci árusok mértékeinek felülvizsgálásánál.

Fegyverkezési verseny lett a leszerelési konferenciából

Az angol-francia ellentétek tragikus következményei

Válság fenyegeti az angol kormányt

Genfből jelentik: A leszerelési értekezlet főbizottságának ülésén Sir Simon angol külügyminiszter kijelentette, hogy elérkezett a legfőbb ideje annak, hogy a konferencia résztvevői szembe nézzenek a valósággal. A tárgyalások során azután kiderült, hogy a La Manche-csatornán innen és túl merőben ellentétes nézetek uralkodnak a leszerelésre vonatkozólag. A francia álláspont lényegileg és formailag annyira eltér Anglia irányelveitől, hogy most már csak annak a problémának a megoldása marad hátra, hogy lehetne a leszerelési tervezetet a végleges csódtól megmenteni. Ezek után természetesen látszik, hogy Henderson elnök nagy örömmel fogadta a semleges államok megbízottainak azon javaslatát, hogy a konferencia folytatását halasszák 48 órával későbbre.

Barthou merev magatartása után senki sem csodálta volna, ha Anglia ugyszólván angolosan eltávozik az értekezletről. Ez azonban nem következett be. Egyébként úgy látszik, hogy Franciaország a békeirányelvek fenntartása mellett Szovjet-országgal és a kisantanttal összefogva igyekszik biztosítani akarata érvényesülését és csaknem bizonyosra vehető, hogy a leszerelési konferencia tárgyalásai hosszabb halasztást szenvednek, amennyiben azok folytatására csak szeptember hónap vége felé kerül majd sor.

Itt írjuk meg, hogy a francia kamara pénzügyi bizottsága ma újabb három milliárd frankot szavazott meg a fegyverkezés fokozására. Ebből a tényből is látható, hogy Barthou külügyminiszter szavai nem voltak egyszerű szövegek és Franciaország el van szánva arra, hogy a versaillesi szerződés minden pontját beárlatja a németekkel. A pénzügyi bizottságban Petain hadügyminiszter nagy beszédet mondott és

3100 millió frank rendkívüli hitel megszavazását kérte az északi és keleti határ megerősítésére, a légi haderő kiegészítésére, új légi kikötők és vízi repülőrajok felállítására, új hadikikötők építésére és végül olyan raktárak létesítésére, amelyekből háború esetén a repülőrajokat mindig bőségesen elláthatják üzemanyaggal.

Petaín kifejtette az okokat, amelyek egyenesen szükségessé teszik a nagyarányú fegyverkezést, aminek megszavazása a pénzügyi bizottság kötelessége. Előadta, hogy a hadügyminiszterium irattárában hiteles értesülések és pontos jelentések vannak arról, hogy Németország hihetetlen mértékben fegyverkezik.

A pénzügyi bizottság elfogadta a három milliárdos rendkívüli hitelt, amit ugyancsak ma délután a hadügyi bizottság is kedvezően tárgyal le.

A javaslat jövő héten a kamara elé kerül és előreláthatólag ott is nagy többséget kap.

Londoni politikai körök véleménye szerint a leszerelési értekezlet válsága könnyen válságot idézhet elő az angol kormányban. A hadügyminiszter ugyanis a légi fegyverkezés fokozását kívánja, míg Macdonald miniszterelnök a fegyverkezések egyensúlyozásának elvét követeli. A New Chronicle mai száma hangsúlyozza, hogy a kormány tagjai között súlyos ellentétek vannak és nem tartja kizártnak, hogy Macdonald erről lemondásra határozza el magát. Fokozza az ellentéteket az indiai kérdés is, mert a konzervatívok ellenzik az indiai alkotmány reformját.

A leszerelési értekezlet mai bizottsági ülését 4 órakor nyitotta meg Henderson elnök. Ezután az ülés első szónoka, Beck lengyel külügyminiszter beszélt. Kiemelte, hogy Litvinov kivételével valamennyi felszólaló eddig csak azokkal az eszmecserékkel foglalkozott, amelyek legnagyobb részét a szorosán vett leszerelési értekezlet keretei között folytatták le. A felmerült ellentétek olyan komolyak, hogy méltán sőtét látásra adnak okot. A lengyel kormány nem vett részt ezekben az eszmecserékben és ezért elhárít magáról minden felelősséget. A kormánya nevében kiemeli, hogy Lengyelország elfogad minden olyan feltételt és megoldást, amely egyetemes jellegű és amelynek hatálya minden államra kiterjed.

Az

jutalmat,

amelyet a Vacuum Oil Company S.A.d.R. lapunk utján annak részére tűzött ki, aki 1933. december 31-ig bebizonyítja, hogy a

GARGOYLE MOBIL-OIL-t

nem közvetlenül Amerikából hozzák be - nem nyerte meg senki.

Igy tehát be van bizonyítva, hogy a Romániában eladásra kerülő, az egész világon legjobb minőségűnek elismert Gargoyle Mobiloil, amerikai készítmény.

VACUUM OIL



COMPANY S.A.d.R.

Import-cikk, engedély nélkül

Uj miniszteri rendelet az aradi vámhivatalban — Díjtalanul kiadják 2000 lejen aluli értékben a kontingentált árukat

Ma megérkezett az aradi vámhivatalhoz a kereskedelemügyi miniszterium rendelete, amelynek értelmében azok a kontingentált áruk, amelyeknek értéke nem haladja meg a kétezer lejt, behozatali engedély nélkül is importálhatók. A kétezer lejes összegben bennfoglaltatnak a vámilletékek, valamint a behozatali engedély díja is. Az áru effektív értéke tehát tulajdonképpen csak ezeröttszáz lej között mozoghat, mert a megszabott kétezer lejes keretbe tudják be az említett illetékeket is. A behozatali engedély díját az importőrnek ki kell fizetnie, annak ellenére, hogy ezeknél a szállításoknál nem állítanak ki számára behozatali engedélyt. Nem szükséges behozatali engedély akkor sem, ha egy kontingentálási engedélyhez nem kötött áruval küldött csomagban 2000 lej értékű meg nem haladó kontingentált áru is van mellékelve. A behozatali engedély nélkül importált árukról havonta kimutatást kell készíteni a vámhivataloknak.

Az említett rendelet már néhány nappal ezelőtt életbe lépett, de Aradra csak ma érkezett. Az aradi vámhivatal tehát mind a mai napig nem adhatta ki a kétezer lej értékű aluli kontingentált árukat. A behozott áruk tulajdonosainak ezzel szemben még fekbért kell fizetniük a rendelet kérésé miatt.

Itt írjuk meg, hogy a legfelsőbb kontingen-

tálási bizottság C. Orghidan elnökletével tartott legutóbbi ülésén megállapította a kompenzációs behozatal új rendszerét. Mint a pénteki számunkban már jelentettük, kompenzációs importot a jövőben csak azokból az országokból engedélyeznek, amelyekkel szemben kereskedelmi mérlegünk passzív. Ezek az országok: Németország, Egyesült-Államok, Csehszlovákia és Lengyelország. A többi országokból csak normális behozatal eszközölhető az 1933. év utolsó három évnegyede és az 1934. első évnegyedében történt behozatal alapján. A fent említett négy országból 20 ezer lej értékű kompenzáció nélkül is lehet árukat behozni.

CORSO-mozgó mai műsora!

3-6-9 órák!

LEI 10-15-20.

Niebelung-monda!

2 rész egyszerre, három órát tartó előadások! Csodás hangosfilm Niebelungokról és Attila a hunok fejedelméről, Siegfriedről és a sárkányról

PAUL RICHTER THEODOR LOOS

A film hosszúságára való tekintettel az előadásokat pontosan kezdjük.

Jegyelővétel vasárnapra!

Telefon 565.

EMLÉK-TÖREDÉKEK

Barabás Béla életéből

Levél Goldis Lászlóhoz — Az „Al-Abaiulia“-szivar — A posthumus baráti ajándék

A mult ködös fátyla mögül napsugárként törnek elő a visszaemlékezések, amelyek mozaikszerűleg ölelik körül Barabás Béla felejthetetlen alakját.

Barabás Béla kezeirásával egy levél fekszik előttünk. Négy esztendővel ezelőtt, 1930. december 19-én írta ezeket a sorokat. A levél borítékján ez áll:

Nagyméltóságu Goldis László Ur, Nagyrománia államférfiának. Arad.

A levél többek között így hangzik:

Tisztelt barátom!

Életkorom 75 éves ünneplése alkalmával hozzám intézett kedves soraid nekem nagyon jól estek és azokat hálásan köszönöm. De különösen köszönöm nemeslelkű elismerésedet velem és a romániai magyarsággal szemben.

Barabás Béla ismert kezeirásából, hosszukás betűiből a magyarságát féltő vezér bölcsessége szól. Meleg baráti jobbot nyújt politikai ellenfelének, akitől a nemzetiségi harcok ideje alatt mindvégig egy világ választotta el. Azután többek között ezt írja:

Ha ma nem, hát holnap, de eljövend az idő, amidőn a Hozzad hasonló gondolkozású s bölcs belátással bíró román államférfiak megsokasodnak s be fogják látni, hogy az ország konszolidációja, anyagi és erkölcsi előrehaladása csak úgy lesz biztosítva, ha életrehívjátok mindazon erkölcsi erőt és nemes érzéseket, amelyek ma az elfogult gondolkodás miatt téltenségre vannak kárthatva. Remélem, hogy a becsületes és önzetlen munkában még találkozunk. Isten áldjon meg jó egészséggel és államférfiúi bölcsességgel. Üdvözöl öreg barátod

dr. Barabás Béla.

Igy szól a levél, amelyet Barabás Béla a Goldis László üdvözlését átadó Mitra Sándor, az Averescu-párt akkori főtitkára kezébe tett le. Ezt a levelet a párt aradi tagozatának levéltára őrzi és innen került elő ma néhány percre. Az érdekes látogatásnak humoros részlete is volt. Barabás Béla a párttitkárt szivarral ki-

Egymillió „kölcsönöket“

vett fel Dumitrescu tábornok a csendőrség kasszájából

Bucurestiből jelentik: Az Universul folytatja támadó cikksorozatát Dumitrescu tábornok, a csendőrség volt főparancsnoka ellen és több terhelő tanuvallomást sorakoztat fel, annak bizonyítására, hogy a volt főparancsnok milliós visszaéléseket követett el. A lap szerint a vizsgálat során Crivat és Letu ezredesek súlyosan terhelő vallomást tettek a tábornok ellen. Elmondották, hogy Dumitrescu számos esetben vette igénybe a maga részére a csendőrség pénztárát, 200 ezer, 500 ezer, 700 ezer, sőt egymillió összegeket is vett fel a maga céljaira.

Megtörtént, hogy a csendőrség pénztára üres volt — mondják a tanúk — de nem merték ezt jelenteni a tábornoknak, aki nem tűrt ilyen kifogást. A pénztár szőnyeget, gazdasági gépeket, butorokat vásároltak és azokat Dumitrescu dorobantu-i birtokára küldötték. Az Universul szerint a tábornok ilymódon kilenc és fél millió lejt vett fel a csendőrség pénztárából, majd utasította alantasait, hogy az összegeket réndes kiadásokként könyveljék el és főbbnyire egyenruha-javítások és más hasonló cimeken történt meg az elkönyvelés.

nálta meg, majd egy Albaiulia szivart nyújtott át, ezekkel a szavakkal:

— Vigye el ezt öcsém Laci barátomnak és mondja meg neki, hogy legyen ez a szivar a mi békepipánk. Albaiulia-szivart küldök, hogy ha már nem tartotta be az albaiuliai pontokat, ez legyen az emlékeztető rájuk...

A titkár átvette a szivart. Amely azonban nem jutott el Goldis Lászlóhoz. A néhai kultuszminiszter ugyanis nem volt szivaros ember és Mitra úgy gondolta, hogy az sem baj, ha — más szivart ad át Barabás ajándékként. A jó szivarokat szerető Mitra bement az első dohánytözsébe, háromlejes rövidszivart vásárolt, ráhelyezte az „Albaiulia“ felirású karikát és az eredeti Albaiulia-t megfelelő élvezettel elfüstölte. Goldis László pedig mosolyogva elvette emlékül — az Al-Abaiulia-t...

Ma mindketten az aradi temetőben nyugszanak. Goldis László, aki népe ideáljajért küzdött évtizedeken át és Barabás Béla, aki izzó magyarsággal harcolt fajáért. Mindketten kihullottak a küzdősorból. S Goldis temetésén ott

A cluji ítélőtábla előtt

A detektívek bűnügye, akik elrabolták a tolvajtól az aradi Kornis-cég milliós bőröndjét

A Kornis Testvérek-cég kártérítési pere a belügyminiszter ellen

A cluji ítélőtáblának Manescu táblai elnök elnöklése alatt működő polgári felelősségi tanácsa tegnap ismét a Kornis-üggyel foglalkozott. Az utóbbi évek történetében páratlanul áll ez az imáron tizenkét év óta folyó ügy, amely már a semmitőszék tizenkét tagból álló ugynevezett teljes ülését is foglalkoztatta.

Kornis Armin aradi fakereskedő tizenkét évvel ezelőtt egy 943 ezer lejt tartalmazó kézitáskával Cluj felé utazott. Amig a tejsi állomáson csatlakozásra várt, maga mellé tette a pénzesztáskát és egy pillanatra elszunnyadt. Történetesen ebben az időpontban tartózkodott a váróteremben egy, az aiudi fegyházból azelőtt egy nappal elbocsátott fegyenc, aki

a táskát abban a hitben, hogy élelmiszert tartalmaz, elemelte.

A kereskedő pár perc múlva észrevette a lopást, rögtön értesítették a nagystilű lopásról az összes erdélyi rendőrségeket. Clujon aztán három detektív utnak eredt és jó szimatuk segítségével a tettest Targul-Mures egyik mulatójában elfogták. A pénz ekkor már nem volt nála, mert Brasovban lakó ismerőseinél rejtette el.

A három cluji detektív kiszállt Brasovban, házkutatást tartott és a pénzt elkobozta, de nem szolgáltatott be a cluji rendőrségnek és halállal fenyegették meg a szabadlábra helyezett fegyencet,

ha elárulja őket. Nagylelkűen megígérték azonban, hogy majd a zsákmányból ő is fog részesedni.

Ezt követően egy év múlva a tolvaj, aki nagy nyomorba jutott, elment Clujra és a jussát követelte.

A detektívek, akik még akkor a rendőrség szolgálatában állottak, kicsalták a Feleki-utrá és ott akartak végezni vele.

A tolvaj azonban szerencsésen megmentekült s miután az éhséggel küzdött, ismét lopásra adta fejét, amikor kézrekerült és kihallgatása rendjén elmondotta a lopott bőrönd elkobzásának történetét.

Egyik detektív ekkorra már megszökött, a

O P E L teherautó

2 fonnás, teliesen jókarban, eladó MALOM, Ortisoara. 2256

állott a 78 esztendőös Barabás Béla, hogy elbuzsuozzon a Laci barátjától, akit egy esztendő múlva követett a halálba...

Barabás Béla régi arany pecsétgyűrűje, amely évtizedeken át féltett ereklyéje volt az elhunyt vezérnek, ma egykori fegyvertársa ujjára villog. Az elhunyt utolsó akartához képest az özvegy ma délelőtt átnyújtotta a pecsétgyűrűt dr. Nagy Sándornak, aki kegyelettel vette át a drága emléket. S mikor ujjára huzta a patinás, régidivatú ékszer, könnyes szemmel emlékezett vissza arra a baráti fogadalomra, amelyet néhány évvel ezelőtt kötött meg az elhunyttal és amelynek teljesítéseképpen hangzott el felemelő bucsubeszéde Barabás Béla ravatalánál. Még esztendőkkal ezelőtt történt, hogy Barabás Béla és Nagy Sándor megegyezést kötöttek, amely szerint az, aki kettőjük közül túléli a másikat, köteles emlékeszédet mondani a régi fegyvertárs koporsójánál. S erre a régi megegyezésre emlékezett vissza halottas ágyán Barabás Béla. Az évekkel ezelőtt kötött fogadalmat mindketten titokban tartották és csak most — esztendők multán — jutott napvilágra.

másik kettőt és a tolvajt a cluji törvényszék súlyosan elítélte. A jogerős ítélet után...

Kornis Armin párt... adott be a belügyminiszter ellen,

kérte a bíróságot, ítéljék meg a belügyminiszterrel szemben a 943 ezer lejt, mert a detektívek hivatalos küldetésük közben lopták el a tolvajtól a pénzt. A törvényszék és a Tábla a keresetet visszautasította, a semmitőszék azonban elvi jelentőségű határozatban megállapította a kártérítési kereset jogosságát és utasította a Táblát, hogy az ügyet érdemben tárgyalja le. Az első tárgyalást a cluji ítélőtábla január hó folyamán tartotta, amikor a kincstár képviselője, dr. Rusu Octavian, kincstári ügyész pergátló kifogással élt és a kereset visszautasítását kérte azon az alapon, hogy a felperesnek az állammal szemben fennálló követelését időközben a Kornis-testvérek részvénytársaságra ruházta át és így az összeg nem őt illeti, hanem az engedményezett részvénytársaságot. Az ítélőtábla akkor formai okokból elhalasztotta a tárgyalást. A tegnapi folytatolagos tárgyaláson a kincstári ügyész fentartotta a kifogását, ami ellen dr. Jakobi ügyvéd a felperesi képviselő tiltakozott és kérte, hogy érdemben tárgyalják le az ügyet. Felek előterjesztése után a bíróság tanácskozássra vonult vissza és a tanácskozás után közbeeső határozatot hozva, kötelezte felperest, hogy követeletáruházásáról az engedményezett által aláírt közös kérelemmel a belügyminiszterium jogi osztályát értesítse, csak ezután tárgyalják le érdemben az érdekes kártérítési keresetet.

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny“ Budapesten a következő újságárusoknál kapható:

A „Hungaria“ nagyszálloda újságárusánál.

A „Carlton“ szálloda újságárusánál.

A Keleti pályaudvar főcsarnokában levő nagy újságbódében.

Az ELIT kerthelyiség

(Str. Ioan Calvin)

Arad uriközönségének találkozóhelye. Kiváló konyha és szoborok. Grator special. Minden pénteken házesély, vargabélessel. Szombaton dísznótoros vacsora. Vasárnap sörzene. Egy pohár sör fordai pogácsával 8 Lei. Szombaton és vasárnap reggel 3-ig nyitva. Előrendő saenekar. Parkotlánc, Peltánc dícső árak.

Norris ezredes nyilatkozik

Angol, francia és német rendőrségek nyomoznak Norris ezredes bűnügyében

Ujabb részletek az ezredes párisi üzleteiről — Norris márkaüzletei egy milliárd frankra rugnak

Párisból jelentik: Nemrégiben az egyik párisi esztendő nagy feltűnést keltő cikket közölt Norris ezredesről, akinek Párisban ismert bankháza van. A cikk szerint az angol ezredes, aki annakidején a nemzetközi katonai ellenőrző bizottság tagja volt, **műtőlökkel károsított nagy vállalatokat, amelyeknek külföldi követelése a devizakorlátozások és a transzfermórtorium miatt külföldön befagytak és megkárosította a Vatikánt is, amelynek szintén milliókra menő követelése „fagytak be” Németországban.**

Norris ezredes nagyszabású pénzügyi műveletei — mint ismeretes — azzal végződtek, hogy a párisi ügyészség elfogadási parancsot adott ki az ezredes ellen. Az United Lever angol szappangyár tett elsőnek feljelentést amiatt, hogy Norris ezredes a neki értékesítés céljából átadott

300 millió bíróalmi márkáról szóló kölcsönkövetelést elkészítette.

A feljelentést más nagy bankcégek és iparvállalatok feljelentései követték. Mindegyik feljelentő milliók összegeket bizott Norris ezredesre, maga a Vatikán pedig 15 millió márkakározzal jelentett be. Norris megbízói sürgető leveleire még nem is válaszolt és a feljelentők szerint a gyanu, hogy az összegeket elkészítette.

Az Angliai United Lever-szappangyár párisi fiókja feljelentést tett a párisi ügyészségen Norris ezredes ellen, aki befagyott német kölcsönök felszabadítása címén mintegy 10 milliónyi előleget csalt ki a társaságtól. Az ügyészség vizsgálatot rendelt el, de az ügyet általában nagy titoktartással kezelik.

A Journal értesülése szerint Norris ezredes márkaüzletei a különböző államokban egy milliárd frankra rugtak. A lap beszélgetést folytatott Norris egyik munkatársával, aki kijelentette, hogy az ezredes műveletei nagy bankérdekekbe ütköztek és ezért hatalmas ellenségei hajszát indítottak ellene, de Norris tevékenysége mindig törvényes keretek között maradt. Az ezredes ellen irányuló mozgalom állítólag Németországból veszi eredetét.

Hallgatás, felsőbb utasításra

A Norris-ügy Párisban mindmáig nem vett túl nagy hullámokat. A Liberté-n kívül nem is igen foglalkoztak vele a lapok. Ez a hallgatás egyrészt azzal a sok izgalmas belpolitikai problémával magyarázható, amely most lekötö a francia közvélemény érdeklődését. De a hallgatás annyira egyhangú volt, hogy talán felsőbb utasításra történt.

Politikai gyilkosság miatt

cseh állampolgárságu péklegényt tartóztattak le Clujon

A cluji sziguranca vezérfelügyelőség tegnap délelőtt feltűnést keltő letartóztatást fogantatosított az egyik cluji péküzemben. Itt dolgozott rövid ideje Paulino Pietro olasz nemzetiségű cseh állampolgár. A rendőrség detektívjei a délelőtti folyamán megjelentek a péküzemben és letartóztatták Paulino Pietrot.

Az olasz pékmunkás minden ellenállás nélkül adta át magát a rendőrségnek és a rendőrség által ellene felhozott bizonyítékokat heismerte. Pietro Paulino ellen a cseh hatóságok adtak ki körözést, mert kommunista agitációt fejtett ki. Állítólag Prágából való menekülése előtt három detektívet megölt, mert másképpen nem tudott volna átszökni a határon.

Paulino Pietrot a kiadási eljárás végeztével átadják a cseh hatóságoknak.

Ez a feltevés annál valószínűbbnek látszik, mert most az egyik közgazdasági könyvatos lap, az Informations Politiques et Financières, nagy cikkben mutatja be Norris ezredes üzleteinek francia ágazatait és ebből kiderül, hogy Norrisnak külön vállalata volt Párisban, amely a nagy fezőr pénzügyi tranzakcióival foglalkozott. Mik voltak ezek a tranzakciók? Erre a kérdésre nem tud feleletet adni a lap. De elmond néhány részletet Norris vállalatáról, mely elég furcsa színben tünteti fel a pénzügyi alakulatot, amelynek neve *Union Bancaire Continentale*.

A lap kivonatát közöl az „Union” alapszabályaiból, amely így jelöli meg a vállalat célját: mindazok az üzletek beletartoznak a vállalat aktivitásába, amelyek a normális banküzlet keretei közé sorozhatók, nevezetesen: bel- és külföldi értékpapírok, részvények és állampapírok vásárlása, aláírása, nyilvános aláírás utáni elhelyezése, eladása és bármily formában való értékesítése; mindezeknek az értékeknek megőrzése és kezelése és mindazoknak az operációknak elvégzése, amelyek ilyen értékpapírok, részvények stb. birtoklásából vagy tulajdonjogából erednek: ipari, pénzügyi és kereskedelmi vállalatok alapítása és azok adminisztrálása; gyártási módszerek, találmányok és gyártási engedélyek vásárlása, azok kihasználása, értékesítése akár részesedés, kölcsön, hitelnyújtás, aláírás, fuzió, gestió, részvényvásárlás utján mindazokban a vállalatokban, amelyek már megalakultak, megalakulhatnak: ilyen vállalatok alapítása és alakítása; szerződések kötése más vállalatokkal, társulatokkal stb.; minden pénzügyi művelet lebonyolítása, akár saját

Titkos rádió-leadóállomás Norris birtokában

Igaz, hogy ez az ítélet, amelyet a francia újság szemére veti Norris ezredes részvényestársának, nem éppen közérkölcsebe ütköző eslekmény miatt érte Pitavint, hanem azért, mert engedély nélkül rádióleadóállomást állított fel segítőitársaival, Parent és Lagrue urakkal és erről az állomásról üzeneteket küldött. Ezt a tevékenységet különösen aggodalmasnak találja a francia lap, hiszen ezek a titkos üzenetek éppen tőzsdejelentések és tőzsdeárfolyamok voltak...

Micsoda titokzatos spekuláció rejlik emögött a titkos rádióleadóállomás mögött?

Még egy különös körülményre hívja fel a lap az illetékesek figyelmét. A vállalat igazgatóságában a következő nevek szerepelnek:

Francis Norris ezredes, Siegfried Wreszinsky, Georges Foulonneau és Martial Pitavino. Ezek közül az urak közül Wreszinsky nem vett részt személyesen a második alakító ülésen, február 15-én, hanem megbízottja, Francis Norris képviselte. Ugyancsak Norris vállalta az igazgatósági tagságot is, ami Wreszinsky tisztje lett volna. Másrészt viszont résztvett ezen az alakuló ülésen özv. Kaplanné. Különös, hogy Kaplanné lakhelyeképpen Madrid szerepel az alakító okirathban, noha valójában Kaplanné Párisban lakik, még pedig ugyanazon a címen, amelyet ugyanez az okirat Norris ezredes párisi lakhelyeképpen ad meg. Ott lakott legalább is 1934. elejéig, aztán lakást változtatott és új címe ugyanaz, mint amely Wreszinsky párisi lakhelyeképpen szerepelt. Miért vett részt az ülésen ez a hölgy, aki hivatalosan nem lakik Párisban és miért nem vett részt (külföldön tartózkodása miatt) Wreszinsky, aki pedig hivatalosan párisi lakos?

A felvetett kérdésekre a lap nem tud feleletet adni, de rejtélyesnek találja a körülményeket.

Arra a hirre, hogy a párisi ügyészség elfor-

tagjaival, akár azokkal a vállalatokkal, amelyeknek finanszírozásában résztvesz; általában pedig mindennemű pénzügyi, kereskedelmi ingó- és ingatlanüzlet, továbbá mindenfajta bank- és hitelügylet lebonyolítása, anélkül, hogy az előbbi felsorolásnak korlátozó jellege lenne.

A vállalat eredeti alaptőkéje 2 millió frank volt, amelyet kétezer részvény formájában írtak alá az alapítók, de az alapszabályok feljogosítják az igazgatóságot alaptőkeemelésre vagy emelésekre, egész 38 millió franknyi maximumig, amelyet, ha elér a tőkeemelés, a vállalat teljes alaptőkéje 40 millió frank lehet.

A részvényesek névsora

A kétezer kibocsátott részvény így oszlik meg az aláírók között:

Francis Norris ezredes, „párisi” lakos	850 részvény
Siegfried Wreszinsky bankár, párisi lakos	850 „
Sté Foulonneau et Pitavino bankház	220 „
Özvegy Kaplanné (szül. Balkin) madridi lakos	50 „
Georges Foulonneau bankár, párisi lakos	10 „
Martial Pitavino bankár, párisi lakos	10 „
Pierre Lesgübert tőzsdeügynök, párisi lakos	5 „
André Gauvin bankhivatalnok, párisi lakos	5 „

Ehez a részvényes-listához kemény kritikát fűz a lap, szemére veti a vállalatnak, hogy nagyrészt idegenek a részvényesek és hogy az a néhány francia név, amely szerepel a részvényesek között, csak szivességből van ott. De amit még különösebbnek talál a cikkíró, hogy a társaság megalakulhatott, noha

a részvényaláírók között szerepel az a bizonyos Martial Pitavino, akü a francia bíróság jogerősen 1932. október 21-én 200 frank bírságra ítélte;

már pedig a francia törvény értelmében „bűntett” előéletű egyén nem lehet bankár...

gató parancsot adott ki Norris ezredes ellen, mint ismeretes, az ezredes párisi ügyvédje utján tudatta az ügyészséggel, hogy már akkor tiltakozott a vádak ellen, amikor a Liberté elsőszében meggyanusította.

Tudja, hogy ezeket a hazug híreket bizonyos német körökből terjesztik ellene és megvan róla győződve, hogy a vizsgálat őt tisztázza fogja. Londoni címét is megadta, mire egy párisi újság telefonon felszólította és megkérdezte, hogy vissza fog-e térni hamarosan Párisba. Norris ezredes azt válaszolta, hogy fölösleges volna magát társasztania ezzel az utazással, mert párisi ügyvédje őt a legnagyobb megelégedésére képviseli.

Aggodalmak a német pénzügyminiszteriumban

A Liberté úgy tudja, hogy

Norris ezredes ügyében az angol, francia és német rendőrségek szorosán együttműködnek.

A német titkosrendőrség emberei Párisba utaztak és érintkezésbe léptek a francia nemzetbiztonsági hivatallal. A német pénzügyminiszteriumban ugyanis aggodalmat keltettek a párisi sajtóhírek és két főtisztviselő utazott Párisba.

Central-Mozgó: 3. 5. negyed 8 és negyed 10 órákor. A VELENCEI RANDEVU (eln gewisser Herr Gran). Hatalmas, érdekiesítő, mindvégig izgalmas kémdráma. Főszerepekben: HANS ALBERS, OLGA TSCHEHOWA, KARIN HARDT, ALBERT BASSERMANN. Délután 3 órákor mérsékelt helyárak.

Select-Mozgó: 3. 5. negyed 8 és negyed 10 órákor. BEBE DANIELS gyógy. látványos, remek muzsikájú filmoperettje: TÜZES VÉR (A délvideki leány). Délután 3 órákor mérsékelt helyárak.

Piaci rendőrséget állítanak fel Aradon

Rendet teremtenek a piactér dzsungeljében

Az aradi rendőrség tervbe vette a piaci komiszáriátus felállítását. Hónapok óta nap-nap után érkeznek panaszok az aradi rendőrkveszturára a piacon uralkodó állapotok miatt. A város legforgalmasabb helyén a Piata Avram lancun lévő piacot valósággal ellepi a foglalkozás nélküli suhancok, akik rémei az árusoknak, lopkodnak, verekednek, alamizsnáért molesztálják a vásárlókat. Dr. Luszt Ferenc hatósági orvos, aki több ízben razzizák a piacon, az ott uralkodó állapotokról jelentést tett a rendőrkvesztornak, aki ennek a hatása alatt ígerte meg a piaci rendőrkomiszáriátus felállítását. A terv szerint az új hatósági szervnek június elsejétől kellett volna munkáját megkezdenie, azonban a komiszáriátus felállítása még nem történt meg.

A mai napon ugyancsak több olyan esemény történt a piactéren, ami arra készítette Luszt Ferenc dr. hatósági orvost, hogy jelentést tegyen az éppen ott tartózkodó Constantinescu Sándor intermár-bizottsági alelnöknek, aki saját maga győződött meg a helyzet tarthatatlan voltáról. Az alelnök kijelentette, eljár a rendőrségnél, hogy sürgősen intézkedjenek a közönség érdekében.

Ezzel kapcsolatban beszélünk dr. Luszt Ferencel, aki elmondta, hogy naponta botrányos jelenetek színhelye a Piata Avram lancu. Kerékpáros emberek gépükkel együtt, gépük sokszor teherrel van megrakva, bemennek a térre. A tömegben a kerékpár kiálló pedáljai nem egy ruhát tettek már tönkre, tehát a komiszáriátusnak arról is gondoskodni kell, hogy kerékpárral ne mehessenek a forgalmas piactérre. A rendőrkvesztor a panaszok hallatára, mint értesülünk, kijelentette, hogy a legsürgősebben megtisztítja a teret az oda nem való elemektől, valamint rendeletet ad ki a téren való közlekedésre vonatkozólag.

A romániai körrepülés győztese

P. Cantacuzino nyerte meg a Ghica-kupát

Bucurestiből jelentik: P. Cantacuzino nyerte meg a Ion Ghica-kupát, amelyet a herceg a Bucuresti, Mamaia, Galati, Iasi, Cernauti, Cluj, Oradea, Turnu-Severin, Bucuresti körrepülés győzójének tűzött ki. A pilóta 10 óra 28 perc alatt tette meg a nagy utat, Cernauti és Cluj között rendkívül kedvezőtlen volt az időjárás és jégesővel kellett megküzdenie. A többi repülő ezen az utszakason fel is adták a versenyt. Cantacuzino azonban bátran átrepült a dornai havasok fölött és így megnyerte a kupát.

Három határőrségi kaszárnyát épített Aradmegye vezetősége

Hidépítési segélyt szavazott meg a megyei intermár bizottság Nadlac és Soltin községek számára — Leengedték az I. Rosior-kaszárnya bérét

Groza János, dr. megyei prefektus elnöke alatt pénteken délelőtt tartotta legutóbbi ülését Aradmegye intermár-bizottsága, melyen számos érdekes határozatot hoztak. Így a bizottság elhatározta, hogy a megye segélyalapjaiból 30—30.000 lejt szavaz meg Nadlac és Soltin községek számára, hogy külön-külön épülő hidjaikat befejeztethessék. Ugyanakkor kerülték tárgyalásra azok a block-házak is, amelyeket a határvidék aradmegyei részén kell megépíttetnie a vármegyének. Három ilyen block-ház esik Aradmegye területére s ezeknek megépíttetése mintegy négyszázezer lejt fogja igénybe venni a megyei költségvetésnek. Az építendő block-házakhoz a munkaerőt és a munkát egyfelől a határőrezred, másfelől pedig az érdekelt határmenti községek fedezik.

Egyébként a hadtestparancsnokság is azzal a kérelemmel fordult a vármegye vezetőségéhez, hogy az 1933—34. pénzügyi évre vonatkozó házbérvételét a megye 42 százalékkal redukálja, mert a hadügyminisztérium ezzel a százalékszám-

Tizenhárom millió lejt „ajándékoztak” maguknak a Monitorul Oficial sikkasztói

Felsőbb parancsal védekeznek a vádlottak — Letartóztatják a Ciumetti vasgárdista meggyilkolásával gyanúsított bucaresti-i rendőrbiztos

Bucurestiből jelentik: Procop Dumitrescu vezetőügyész a Ciumetti vasgárdista meggyilkolásának ügyében lefolytatott kihallgatások alapján vádat emelt előre megfontolt gyilkosság címén Jean Panova rendőrbiztos ellen. Stanescu vizsgálóbíró kiadta Panova ellen a letartóztatási parancsot. A rendőrbiztos letartóztatása holnap kerül megerősítés végett a vádtanács elé.

Kihallgatta a vizsgálóbíró Vasilescu komiszárt és Franculescu rendőrkvesztort is, aki kijelentette, hogy Mateescu komiszár semmi-

esetre sem vehetett részt a gyilkosságban. Negrescu, akinek vallomása alapján Panova letartóztatása történt, szabadlábra helyezését kérte. Efelőtt még nem történt döntés.

Egyébként a Monitorul Oficial ügyében kiküldött vizsgálóbizottság ma Diamandopolt, a hivatalos lap könyvelési osztályának volt főnökét hallgatta ki. A tanu elmondta, hogy 13 millió lejt, amit az államnak kellett volna jövedelemképpen befizetni, mint ajándékot szétosztották az igazgatóság tagjai között. Diamandopolt ezembesítették Dumitriuval, a Monitorul Oficial igazgatójával, aki kijelentette, hogy az intézkedés felsőbb parancsra történt.

Megszűnt az adókompenzáció — rokonsági alapon

Szűk családi körre korlátozza a pénzügyminiszter az eddigi rendszert. — Új rendelet az aradi pénzügyigazgatóságon

Fontos rendelet érkezett ma a pénzügyminisztériumból az aradi pénzügyigazgatóságra. A rendelet, amely a 38.067—934. számot viseli, utasításokat tartalmaz az 1934—35. évre vonatkozó kompenzációra. Az új rendelet, amely az 1932. évi adótartozásoknak az 1932-ből származó követelésekkel való kompenzációjára vonatkozik, megsemmisíti az összes erről szóló rendelkezéseket, többek között azt a két héttel ezelőtt kiadott intézkedést is, amelynek értelmében a családtagok egymás között is hajthatnak végre kompenzációt. Így például ez a rendelet megengedte, hogy valaki tartozását sógora követelésévei kompenzállhassa. Az új rendelet értelmében kompenzáció csak a feleség, vagy gyermekeik között engedhető meg.

Az 1932-es pénzügyi év tudvalevőleg öt negyedre terjed, mert a kormány a költségvetési évet meghosszabbította. Így tehát a ma érkezett rendelet erre az ötödik negyedre is érvényes. Az 1932-ben nem folyósított fizetésekkel száz százalékban lehet kompenzálni az 1932-es állami adót. A kompenzációt kérvé-

nyezni kell a pénzügyigazgatóságtól. A kérvényhez mellékelni kell az adóhivatalnak az állami adóhátralékról szóló pontos kimutatását.

A nyugdíjbonokkal történő kompenzációra a pénzügyminisztérium minden pénzügyigazgatóság körzetére meghatározott összegű meghitelezést ad. Ezt az összeget Arad részére egyelőre 100 ezer lejtben állapították meg. Később erre a célra újabb meghitelezés érkezik. A kompenzációs új rendszere máris életbe lépett.

Két kommunista futár fölött mondott ítéletet az aradi törvényszék

Ez év márciusában, izgalmas hajszá után, az aradi sziguranca tisztviselői két kommunista futárt fogtak el az aradi textilgyár közelében. Farkas Imre cluji és Székely József brasovi fiatal emberek kommunista röpiratokat hoztak, azonban mielőtt azokat szétosztották volna, a hatósági közegek elfogták őket. Bűnügyüket ma tárgyalta az aradi törvényszék első szekciójának Popescu-tanácsa. A fiatal emberek beismerték a terükre rótt cselekedetet, amelyért a Mironescu—Marzescu-törvény alapján emelték ellenük állam- és társadalmi rend felzárkására irányuló kísérlet vádját. Bürger Ernő dr. védő felmentést kért, azzal az indoklással, hogy nem izgattak a rend ellen. Farkas az elnök ama kérdésére, mivel foglalkozik, azt válaszolta, hogy „versket szokott írni”. Társáról ellenben kiderült, hogy büntetett előéletű.

Rövid tanácskozás után a bíróság meghozta ítéletét, amelyben mindkettőt bűnösnek mondotta ki. Farkast háromhavi, Székelyt pedig öt havi börtönre ítélte. Az ítélet indoklásában a bíróság megállapította, hogy a röpiratok tartalma a polgári társadalom ellen irányult és célja az uralkodó társadalmi osztály elleni izgatás volt, azonkívül a munkásságot a prerogimentaris oktatásról szóló törvény ellen uszították, azzal, hogy „a burzsoázia háborút készít elő a szovjet ellen”. Mindezekből beigazolódott, hogy izgatást, illetve izgatás kísérletét követték el. A védő kérésére a törvényszék a kéthavi vizsgálati fogságot beszámította. Az ítélet jogerős.

Új típus, **Goodrich**

32x6 H. D. gummija, ára mégis Express változatlan
GOODRICH S. A R., BUCURESTI.
DEPOZITUL ARAD
(Cons. BELA HERZFELD, Calea Banatu-
lui No. 8-10)

HIREK

Leányszöktetés

Derús tárgyalás az aradi törvényszéken

Romantikus leányszöktetés epilógusa került ma az aradi törvényszék első szekciójának Popescu-tanácsa elé. A tárgyalás során néhány humoros részlet tartotta derültségben a zsufolt terem közönségét, egy-egy részletnél még a bírák sem tudták visszafojtani a nevetést. A leányszöktetés vádlottjai: Ancas Sándor és Pál halmageli gazdák voltak, míg a hősnő szerepét Mot Emilia gurahonti nő töltötte be. A vád szerint a két Ancas-fiu 1930. nyarán erőszakkal megszőktette Mot Emiliát, akit többórás hajszá után a csendőrség talált meg és vitt vissza a szülői házba. A hajszá során súlyos baleset is történt, amennyiben az egyik csendőr rálőtt Ancas Pálra, akinek tüdején ment át a golyó. Az ügyben külön eljárás folyik a csendőr ellen a timisoarai táblánál.

A mai tárgyaláson kihallgatták Ancas Sándort, aki elmondotta, hogy szerelmes volt Mot Emiliába. A feltűnően szép parasztleány viszonozta a szerelmet, de a szülők ellenezték házasságukat, mire közösen szökést határoztak el.

Nem igaz, hogy erőszakkal vittem volna el — jelentette ki a vádlott — Emilia szeretett és sokszor mondom, hogy gazdaságukban az egyik ökröt is Sándornak hívják és valahányszor megetette az istállóban az ökröt, mindig rám gondolt.

A kijelentés hangos derültséget varázsolt a komor hangulatú tárgyalóteremben és néhány percig tartott, amíg elcsendesült a nevetés. Ancas elmondotta még, hogy a szökés napján az egyik szomszédnál várta meg az alkalmas időt. Ezt meglátta a leánynak, aki azt válaszolta, várnia kell, mert éppen egy másik kérője tartózkodik a házban látogatóban. Este lett, mire a vetélytárs eltávozott és végre elkezdett a szökés ideje. Nyomban Ancasék házához hajtottak, néhány óra múlva azonban már megjelentek a csendőrök, akiket a szülők autón vittek át Halmagel községebe. Az egyik csendőr az istállóban talált rá Ancas Pálra, akitől megkérdezte, hol tartózkodik bátyja. Ancas kijelentette, hogy nem tudja, mire a csendőr revolvert szegzett neki, sőt rá is lőtt. Később sikerült megtalálni a házban elrejtőzve a szökésvény párt.

Mot Emilia, aki időközben — máshoz ment férjhez, azt vallotta a mai tárgyaláson, hogy erőszakkal vitték el, sohasem szerette a leányt. Az elnök ekkor figyelmeztette arra, hogy a csendőrségen, a nyomozást vezető csendőrkapitány előtt ennek ellenkezőjét mondotta. A fiatal menyecske erre közölte, hogy félt az Ancas-családtól és azért vallott így. A felvonult tanúk azonban mind a vádlottak valóságát erősítették meg. A perbeszéd során dr. Lepa Valér védő felmentést kért és a bíróság rövid tanácskozás után felmentette a vád alól Ancas Sándort és Pált, azzal az indoklással, hogy nem igazolódott be az a körülmény, hogy a leányt erőszakkal vitték el.

IDÓPROGNÓZIS. Gyenge délies légáramlás, a nappali hőmérséklet továbbra is lassan emelkedése, még erős éjjeli lehülés várható.

Dr. Comsa Gergely aradi görögkeleti püspök a Román Akadémia tagja. Az aradi görögkeleti püspököt, dr. Comsa Gergelyt a Román Akadémia azzal tisztelte meg, hogy kulturális érdemeiért tagjai sorába választotta. A püspököt ebből az alkalomból számosan keresték fel szerencsekívánataikkal hível és tisztelettel közlül.

Ottó királyfi Cannesba érkezett. Cannesból jelentik: Ottó királyfi Cannesba érkezett, hogy részt vegyen de Caserte grófnak, a Bourbon szicíliai királyi ház elhunyt fejének temetésén. Ugyancsak megérkezett a temetésre Eudoxia bolgár királyi hercegnő, XIII. Alfonz képviselőtében Jaime infáns, Guiss herceg képviselőtében pedig Gondrecourt tábornok.

Aradváros Interimár-bizottságának ülését pénteken délutánról szombaton délelőtt 11 órára halasztotta el az elnökség. Az ülést ugyanazzal a tárgysorozattal tartják meg, mint aminőt pénteken délutánra terveztek és amelynek lényegesebb programjait legutóbbi számunk hasábjain teljes részletességgel ismertettük.

Pasare Pompilu dr. timisoarai kerületi pénzügyi felügyelő Aradon. A pénzügyminisztérium nemrégiben rendeletet adott ki, amelyben felszólította a pénzügyi felügyelőt, hogy a timisoarai kerülethez tartozó öt pénzügyigazgatóságon szigorúan ellenőrizze az adóbonokkal folyó műveleteket. Pasare dr. kijelentette, hogy Aradon mindent a legnagyobb rendben talált, sőt a minisztériumhoz felterjesztendő jelentésében azt fogja javasolni, hogy országszerte az aradi pénzügyigazgatóságon kiválóan bevált ellenőrzési módszert vezessék be. Ennek a módszernek bevezetése elsősorban dr. Avramescu Ovidiu, Musta János és Körösi főpénztáros érdeme.

Megállapították a középiskolai új vizsgadíjakat. Bucurestiből jelentik: A közoktatásiügyi miniszter megállapította a vizsgák díjait. Azoknak, akik a negyedik elemiből a középiskola első osztályába iratkoznak be, 80 lejtt kell fizetniük a felvételi vizsga díja képpen. Azok a diákok, akik az ötödik osztályba tesznek felvételi vizsgát, 150 lejtt fizetnek, míg az érettségi díját 1200 lejttben állapította meg a minisztérium.

Házasság. Az előkelő aradi társaságoknak érdekes eseménye van. Veliciu Zoe szombaton köt házasságot Marza Traiannal, a Banca Nationala aradi fiókjának főtisztviselőjével. A közkedvelt, bájos menyasszony két nappal ezelőtt jelent meg vőlegényével az anyakönyvvezető előtt és ma, szombat este szűk családi körben dr. Marsieu Justin lakásán tartják meg az egyházi esküvőt. A pénteki nap folyamán is sokan keresték fel a fiatal párt, hogy házasságukhoz szerencsekívánataikat tolmácsolják.

Értekezlet az Aradi Hétről. Mateescu István, az Aradi Kereskedelmi és Iparkamara elnöke a közeli napokban értekezletet hív össze, amelyen az Aradi Hét kérdését vitatják meg. Ezen a szűk körű értekezleten Arad kereskedelmi és ipari életének vezető egyéniségei vesznek részt. Ekkor vitatják meg, hogy milyen keretek között és főképpen mikor rendezzék meg az Aradi Hét-et.

Chaplin titokban megnősült

A Daily Herald állítása szerint Charlie Chaplin egy évvel ezelőtt titokban nőül vette Paulette Godardot, az ismert filmcsillagot. Az esketési szertartást Godard yachtján, a Panaceaán végezték, olyan titokban, hogy még a hajó legénysége sem tudott róla. Az amerikai társasági és film-pletyka tudomása szerint Paulette Godard, a newyorki felső négy száz legszébb és egyik leggazdagabb ifjú szépsége. Chaplin iránti vonzalmából költözött másfél évvel ezelőtt Hollywoodba s próbált szerencsét a film-pályán. Rendkívüli szépsége, tehetsége, Chaplin befolyása s az a romantika, amely barátságukat körülölelte, nagy sikerekhez segítette. Amerikában a házassági hír — ha nem is hiszik el feltétlenül — nem keltett nagyobb meglepetést.

Nagyjelentőségű tranzakció készül a Timisoarai Gyapjuipar Rt.-nél. Beavatott helyről származó értesülés szerint szenzációs tranzakció készül a timisoarai Gyapjuipar Részvénytársaságánál. A vállalatot tudvalevőleg a Deutsch Igrác-cég és a Liebig és Társa-cég alapította. A Liebig-cég most — hír szerint — elakarja adni a timisoarai Gyapjuiparnál fennálló érdekeltséget, amely 24 millió lej névértékű részvénytől áll. A vállalat alaptőkéje 100 millió lej. Az opciós megállapodás szerint Liebigék pakettjüket először Tótzs Rezső és Klein Viktor volt igazgatóknak ajánlották fel, miután ezek nem reflektáltak a pakettre, azt a vállalat főrészvényeseinek, Hatvány Péter és Pál báróknak kínálták fel. Hír szerint a főrészvényesek hajlandók a Liebig-féle pakett átvételére és a tranzakció a legközelebbi napokban létre is jön.

Házasság. Révész Lili és Seiler György szívesen látják ismerőseiket és jóbarátaikat az izraelita neolog templomban folyó hó 3-án, vasárnap délelőtt 11 órakor tartandó esküvőjükön. (Minden külön értesítés helyett.)

Magyar—jugoszláv határincidensek ügye a Népszövetség előtt. Genéből jelentik: A Népszövetség rendkívüli ülészakának mai ülésén délelőtt 11-kor került napirendre a magyar—jugoszláv határincidensekre vonatkozó magyar panasz. Jugoszláviát Jettics külügyminiszter, Magyarországot pedig Eckhardt Tibor képviselte. A magyar kiküldött nyílt ülésen ismertette a panaszokat, amelyekre Jettics azonnal válaszolt. Részletes tárgyalásra nem került sor, azonban előadót választottak, aki helyszíni szemle alapján tesz jelentést a határvidéken uralkodó állapotokról. Valószínű, hogy az ügy részletes tárgyalására csak a szeptemberi ülészakán kerül sor.

Starhemberg herceg Budapesten. Budapestről jelentik: Starhemberg herceg, osztrák alkancellár, a Jung Vaterland vezetőségi tagja, ma délben fél egy órakor autón a magyar fővárosba érkezett, ahol a Duna-palota szállóban vett lakást. Kiséretében két egyenruhás Heimwehr tiszt érkezett. Az osztrák alkancellár nem hivatalosan, hanem mint magánember érkezett Budapestre, ahol a tornászvilágbajnokság küzdelmeit nézi végig. Mindössze egy és fél napot tölt a magyar fővárosban, ahol Gömbös miniszterelnök vendége.

Megkezdtek az idegenek ellenőrzését Aradon. A munkaügyi minisztérium rendelete értelmében a minden évben szokásos idegen ellenőrzés június hó folyamán kezdetét veszi. Erre a felülvizsgálatra mindazok kötelesek jelentkezni, akiknek Romániában való tartózkodási engedélye június 1-én lejárt. A kérvényhez mellékelni kell a munkakönyvet, tartózkodási engedélyt és az 1934. év első felére szóló kereskedelmi vagy ipari adó kiűzetését tanúsító bizonyítványt, a különleges képesítésről szóló bizonyítványt, a letéti pénztár vagy a pénzügyigazgatóság nyugtáját arról, hogy a vállalat a szolgáltatásban álló minden egyes idegen állampolgár után 500 (ötszáz) lejtt beizette a munkaügyi minisztérium nevére, valamint egy táblázatot a szolgáltatásban levő román és idegen személyzetről. Azoktól a munkaadóktól, akik ezt az illetéket le nem fizetik, megvonják azt a jogot, hogy idegen állampolgárokat tarthassanak szolgáltatásban. A kérvényben meg kell jelölni foglalkozását és igazolni kell azt is, hogy mióta lakik Romániában. Az így elkészített kérvényeket és iratokat június 5-ig be kell nyújtani a munkaügyi felügyelőséghez.

Eintracht—Budai 11-es 3:0 (2:0). Maina-Frankfurtból jelentik: A Budai 11-es vándorcsoportja Urnapján a frankfurti Eintracht csapatával mérkőzött és a német csapat 3:0 (2:0) arányban legyőzte a magyar csapatot.

Az aradi telefonhívati közli, hogy május 20-tól 30-ig Aradra a következő telefonokat szerelték fel: 165 szám Lapusca Teodor, nyilvános telefon, 653 sz. Berecz I. mérnök, 314 sz. Szikvizgyár, 319 dr. Sanba György ügyvéd lakása, 321 sz. Paszternák Márton, 357 sz. Fischer F. zsák és kötél kereskedő, 381 sz. Horowitz E., 388 sz. Török furnir-raktár, 365 sz. Weisz kenyérgyár, 923 sz. Kurtag Sándor, 324 sz. dr. Nagy Sándor és László ügyvédi irodája, 185 sz. dr. Schmidt János főorvos. A telefonhívatal egyben közli, hogy sokan, akik telefont akartak felszereltetni, nem tudták ügyüket elintézni és ezért oly módon siet ezek segítségére, hogy június 15-ig hosszabbítja meg azt a határidőt, ameddig díjmentesen szerelnek fel új telefonokat.

Szombaton este a Kulturpalotában tartják a bucuresti-i filharmonikusok hangversenyüket. A kiváló zenészek Belgrádban hangversenyeztek Georgescu György neves karmester vezénylete mellett, majd Timisoaran és szombaton Aradon adják a belgrádi hangversennyel teljesen azonos műsorukat. Georgescu György vezénylete alatt működő filharmonikusoknak az országhatárokon túl is híruk van. A zenekar minden tagja kiválóan képzett zenész, akiknek a hangversenye még fővárosban is, ahol évente több hangversenyt adnak, eseményt jelent. A filharmonikusok szombaton érkeznek Aradra és a város ünnepélyes fogadtatásban részesíti őket. A hangverseny iránt városszerte nagy érdeklődés nyilvánul meg.

Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

RÉNYI: Bulevardul Regina Maria.

KAIN: Piața Avram Iancu.

NIEDERMAYER: Piața Sît. Sava.

URANIA

Előadások kezdete 3, (mérés) 5, 7 $\frac{1}{2}$, 9 $\frac{1}{2}$ -kor

MA, szombaton németül beszélő slágerpremier!

Hazajáró mult!

Egy börtönből szabadult és férjéhez láncolt asszony harca a boldogságért

SYLVIA SIDNEY

és

GEORGE RAFT

— **Benedikt megvált a Neue Freie Presse főszerkesztésétől.** Bécsből jelentik: A Neue Freie Presse keddi délutáni kiadásán már nem szerepel dr. Ernst Benediktnek, a lap évtizedeken át volt főszerkesztőjének neve. Megvált a laptól, melyet apja, Maritz Benedikt alapított. A lap szerkesztését az eddigi közgazdasági szerkesztő: Stefan Müller vette át. Dr. Benedikt a lap részvényeinek legnagyobb részét már átadta egy svájci és angol tőkésekkel álló pénzcsoportnak. Egyideig még megtartja a lapvállalat elnöki állását, azonban erről is lemond.

— **Budapesti tőzsdébizományos tragikus öngyilkossága.** Budapestről jelentik: Auer Dezső volt budapesti tőzsdébizományos a pénzügyigazgatóság Szalai-uccai házában ötödik emeletéről délben levetette magát az udvarra és a következő holtan terült el. Valamikor dussgazdag ember hírében állt de később teljesen elszegényedett és súlyos anyagi gondok szakadtak rá. Valószínű, hogy ezek miatt követte el az öngyilkosságot.

— **VÉRES ZAVARGÁSOK CSICSIKARBAN.** Mukdenből jelentik: Csicsikarból véres zavargásokat jelentenek. Az összeütközésekre az oroszok által eszközölt állatrekvirálások adtak okot. Urgától délkeletre orosz-mongol csapatok támadtak a lakosságra, ezek azonban a szovjet-csapatokat visszaverték és harminc oroszot megölték.

— **Két urileány körülautózta a földet.** New-Yorkból jelentik: Egy évig tartó autózás után hazaérkezett New-Yorkba két fiatal leány, akik körülautózták a földet. A két leány: a 27 éves Leila Roosevelt, az elnök unokahuga és a 26 éves Edna Olmsted. Különleges teherautón indultak utának, a kocsit becséjét hálósobára és ebédlőre osztották fel. New-Yorkban behajóztak, Antwerpenben kiszálltak és végigrobogtak Európán, majd átkeltek Kis-Ázsiába. Ott nagyon sok bajuk volt a rossz utak, az igennel fejüket tagadóan rázó törökök és a kiismerhetetlen utjelzések körül. Többször ökrösfogat húzta ki őket a kátyuból. Perzsiában kirabolták őket. Indiában ismét hajóra szálltak és Ausztráliába mentek, ahol keresztülvágtak a Sivatagon. Egy év alatt 30.000 kilométert tettek meg kocsijukon. Különösebb bajuk nem történt az uton, de megérkezésük percében Miss Roosevelt elesett a liftnél és karját törte.

— **Felmentett aradmegyei baptisták.** Az államvallás elleni izgatással vádolva került ma az aradi törvényszék elé Grada Constantin és tizenöt társa, mind az aradmegyei Bontesti községbeli gazdák. A tárgyalás során megállapítást nyert, hogy baptista vallásfelekezeti rendeztek és nem izgaltak egyik vallásfelekezet ellen sem, mire a törvényszék felmentő ítéletet hozott.

— **Egy évi börtön — gyilkosságért.** Gyilkossággal vádolva került az aradi törvényszék első szekciójára Stoiu Atanasie aradmegyei gazda, akit azzal vádoltak, hogy apósát egy családi viszály alkalmával fejszével ütötte fejbe és az após, Nadasan Péter két heti szenvedés után meghalt az aradi kórházban a sérülések következtében. A mai tárgyaláson Stoiu elmondta, hogy egy ízben összeveszett feleségével és az apósa késsel rontott rá. Önvédelemből ragadott fejszét. A bíróság halált okozó súlyos testisértés büntetésében találta bűnösnek a gazdát, akit egy évi börtönre ítélte. Az ítélet jogerős.

— **Két választékot fognak hordani a nők.** Londonból jelentik: A napilapok divattudósítói már most közlik az őszi szezon női frizuradivátját. Az új női frizura hátul hosszabb lesz, mint eddig: a haj egészen beleér a nyakba. Egy választék helyett kettő lesz. A választék helyét egyénien lehet megállapítani, úgy, hogy határozottan nagy választék lesz választékokban. Különböző szabályos vagy szabálytalan vonatokban lehet két helyen elválasztani a haját. A vonalak megfelelnek az arc főbb vonásai irányának. Bizonyos arckifejezéseket ellensúlyozni lehet a választékok irányával, túlságosan kerek arcot például függőleges irányú választékok ellensúlyoznak, túlságosan hosszúságú, keskeny arcot harántirányúak és így tovább. A legtöbb esetben szabadon hagyja a fület az új frizura. Ebben az esetben a fülcimpát ruzsózni kell. Ugyanazt a ruzsot kell feltenni rá, mint az arc legerősebben kifestett pontjaira.

— **Zene-főpróba a strandon.** A városvezetőség felszólítására pénteken délután tartotta főpróbáját a marosparti strandon az Astra aradi vargag- és gépgyár házi-zenekara, amely, mint ismeretes, az eltávozott katonazenekar helyében kíván játszani a nyári szezonban a közkedvelt sétatányon. A zenekar debütált a városvezetőség a helyszínen hallgatta meg. Valószínű, hogy a zene-kérdésben a városvezetőség az egyik legközelebbi ülésen dönt.

— **Az Interimár-bizottsági tagok kiszállási díja.** Aradmegye interimár-bizottsága egyik legutóbbi ülésén megállapította az egyes bizottsági tagok kiszállási költségeit. Az érdekes megállapítás szerint a bizottsági tagok kilométerenként 10 lejcs költséget számíthatnak fel lakhelyüktől az állomásig és vissza, ezenfelül a vonatköltséget.

— **Bálványával Londonba érkezett a nepali herceg.** Londonból jelentik: Érdekes egzotikus vendége van az angol fővárosnak, Bahadur Shumshere Jung Bahadur Rana nepali herceg személyében. Nepal ósrégi független királyság Indiától északra. Arról nevezetes, hogy nemcsak a királyság örökléhető ebben az országban, hanem a miniszterelnökség is. A miniszterelnök maharadsai rangot visel és fiztse apáról fiúra öröklődik. A mostani maharadsa fia érkezett Londonba misszió kíséretében. Az a feladata, hogy átadja György királynak a nepali király üdvözlését és felállítsa Londonban a nepali követséget. Érdekes dolgokat hozott magával Londonba: többek között néhány hindu bálványt, több hordó gangesi szenteltvizet, egy marék nepali földet és egy szakácsot. Az angol kormány egy előkelő villát bérelt ki a számára. Megérkezése után nyomban felszóratta a konyha padlóját indiai földdel, majd néhány csepp gangesi vízzel öntözte meg. Nagyon vallásos ember: csakis ilyen módon felszentelt konyhában készült ételeket eszik. A konyhába senkinek se szabad beképnie a hindu szakácsot. A gangesi szenteltvizből egyébként időnkint vallásos fürdőt fog magának és kíséretének készíteni. A napokban különben még egy indiai fejedelem érkezett Londonba, a rampuri navab, aki nemrég Budapesten járt.

„Ha nem tesz ablakába 9000 lejt — meghal”

Primitív zsarolási kísérlet ügyét tárgyalta ma az aradi törvényszék. Az ügy vádlottja Hegedüs János morodai kovács volt, akit azzal vádoltak, hogy az elmúlt évben névtelen levelet írt Löwi Miksa mocserei kereskedőnek, akitől kilencezer lejt követelt. A levélben többek között ezt írta: „Ha nem tesz ablakába kilencezer lejt — meghal. És hiába tesz feljelentést, nem fogja megtudni, ki vagyok.” Löwi a halálos fenyegetés dacára is feljelentést tett és a csendőrségi nyomozás eredményeképpen Hegedüs Jánost fogták el a névtelen levél írójaként. A mai tárgyaláson Hegedüs tagadta, hogy a levelet ő írta volna, mire a törvényszék íráspróbát vett és elrendelte, hogy szakértő vizsgálja meg, azonos-e a két írás? A tárgyalást a szakértői vélemény beérkezéséig elhalasztották.

— **Orvosi hír.** Dr. Lukáts Jenő rendeléseit újból megkezdte.

— **A csodaautó titka.** Londonból jelentik: A világ legtitokzatosabb versenyautója érkezett most Man szigetére, hogy résztvegyen a nagy angol autóversenyeken. Az olasz Alfa Romeo cég készítette az együléses versenyautót, melynek szerkezeti titkát példátlan szigorral őrzik. Csak azzal a feltétellel egyeztek bele az olaszok, hogy az autó Angliában versenyezhesen, hogy a verseny rendezőse 3500 fontra bebiztosította. Kikötötték azt is, hogy két olasz szerelő vigye Angliába és ott állandóan őrizze. A két szerelő meg is érkezett az autóval. Egy szót sem beszélnek angolul, soha egy pillanatra el nem mozdulnak a kocsi mellől, hogy megakadályozzák, hogy bárki is a közelébe menjen. A legközelebbi futamon az ismert angol bajnok, Briand Lewis fogja vezetni a csodaautót. Eddig még neki sem volt szabad a kocsi megközelítése. Csak egy nappal a verseny előtt emelheti fel a motor hűtőjét a két szerelő jelenlétében. A szerelők különben éjszaka is az autó mellett tartózkodnak revolverrel a zsebükből. Nyomban a verseny után visszazárlítják a kocsit Olaszországba.

— **Gyomor-, bél- és anyagcserebetegségek-nél,** vérszegénység, sápadtság és lesóványodás eseteiben reggel éhgyomorral egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet az emésztőszervek működését hathatósan előmozdítja s így megkönnyíti a tápanyagok vérbejutását.

— **Betöréses lopásért és megvesztegetési kísérletért — egy évi börtön.** Kovács Sarolta aradi cigányasszony betöréses lopás vádjával került az aradi törvényszék elé. A vád szerint elfogatása után 360 lejt ajánlott fel a letartóztatást eszközölt detektívnek, ha szabadlábra helyezi. A bíróság a két bűncselekményért összesen egy évi börtönre ítélte.

— **Az amerikai vasutak újítása:** bárva-gón, Washingtonból jelentik: Az amerikai vasutak eddig is sok meglepetést tartogattak az európai utas számára: a könyvtár, a kilátókocsi, a táncvagon, a dolgozóvagon és sok más kényelmi újítás adott alkalmat a csodálkozásra. A nagy konkurrencia folytán most újabb ötletekkel akarják még vonzóbbá tenni az amerikai vasutakat. A kocsikban elektromos léghűtés lesz. A pusztaságokon keresztülvágató vonat ablakait zöld üvegtáblákkal látják el, hogy az utasok szemét az erős nap ne zavarja. Valamennyi kocsiiban indirekt világítást vezetnek be, minden ülésen rádió lesz, a vonat bárjában pedig egész éjjel szól a zene és táncosnők mulattatják a szórakozni vágyó utasokat. A Sleeping Car és a Dining bar után most tehát feltalálták a Night Club Car-t, vagyis a bárvagon-t.

— **Cserkész-film hétfőn, június 4-én délután a Central-mozgóban.** A cserkész barátok és ifjúság részére az aradi cserkész vezetőség két igen érdekes cserkész-filmet fog bemutatni egy látványos program keretében, hétfőn délután a Central-mozgóban. Tekintve a nagyszámu résztvevőkre, az előadás az elemi iskolák részére 4 órakor kezdődik, a középiskolák részére pedig 5 $\frac{1}{2}$ órakor veszi kezdetét. Belépődíj az ifjuságnak 5 lejt, felnőtteknek 10 lejt. Az előadás egyébként szombat délutásra volt bejelentve, azonban közbejött akadályok miatt csak hétfőn tartják meg.

— **SZARAZSÁG KATASZTRÓFA AMERIKÁBAN.** New-Yorkból jelentik: Az amerikai szárazság okozta katasztrófa egyre nagyobb mértékűt ölt. Az Egyesült-Államok 48 állama közül harmincötöt veszélyeztet, sőt ezek közül huszban aggasztó állapotokat idézett elő. A hőhullám elviselhetetlen méreteket ölt. A hőmérő déli Dakotában 101 fok Fahrenheit, míg Chicagóban 102, Yosma államban 105, Minneapolisban 106.30 fokig emelkedett fel a meleg. A meteorológiai intézetek jelentése szerint egyelőre semmi lehűlés sem várható, sőt lehetséges a hőhullám fokozódása.

— **A S. C. A. (EKE) „Czárán”-osztályának** vasárnapi Csillagutájára reggel az 5 óras villamos-sal indul. Vendégeket szívesen lát az egyesület.

— **Wiesel Jenőné ravatalára szánt koszorú-megváltás** címén a Szeretetház javára az alanti adományok folytak be: Mairovitz Márton 1000 lejt, Grosz Józsefné 300 lejt, Ing. I. Popa 500 lejt, Aufrecht Sándor 200 lejt, Heller Ödön 200 lejt, Bán Vilmos 100 lejt, Klein B. Vilmos 100 lejt, Török Gyula 100 lejt, Weininger Zsigmond 100 lejt, Weinstock Gyula 100 lejt, Grüner Jakab 100 lejt, Abel Gyula 100 lejt, Koch Dániel 100 lejt, Czuker Béla 100 lejt, dr. Tauszk 50 lejt, dr. Kelemen Gábor 200 lejt, Fritz Béla 100 lejt, Szgal Gyula 100 lejt, Kornis Testvérek 100 lejt.

— **Áramszünetelés.** A Villanytelep Igazgatósága értesíti a n. b. fogyasztó közönséget, hogy nagyobb mérvű javítások miatt folyó övi június hó 3-án vasárnap — kedvező idő esetén — az áramszolgáltatás szünetelni fog: reggel 8 órától déli 12 óráig: a Str. Cuza Voda, Str. Mutiu Scvola és az ezen uccák által határolt részeken.

— **Orvosi hír.** Dr. Németh hazaérkezett és újból rendel.

— **A Borsszem Jankó június 1-i számának szembe-ötölő disze Gáspár Antal remek „Göbös-Falu rossza” címrajza.** Gazdag szöveg tartalmából kiemelkedik Molnár Jenő kitünő posthumus „Szezonvégi színházi párbeszéd”-e, a Drehr-ügy 2000-ben, jelentés a bolgár helyzetről, színházi beszámolója. Mulattató aktuális versek, adomák, viccek és tetszetős rajzok gondoskodnak az olvasó szórakoztatásáról.

A Bucuresti Filharmonikusok Egyesületének egyetlen hangversenye

június 2-én ma, szombaton este 9 órakor a Kulturpalota nagytermében.

Jegyek: **Libraria Diaconana-nál.** 2239
Gazdag műsor. Karmester: **George Georgescu.**

— **Aszlányi Károly** egyéni, ötletes humoreszkie, Fertsek Ferenc finom elbeszélése, Szabó László iparművész szakcikke, a jó butor ismertető jeleiről, Szöke Sándor és Babay József versei gazdagítják a lapot, Eboczki György színházi kritikát írt, Komlósi György angliai levelet, A népszerű rovatok, Kertész, Gasztronómia, Széprégápolás, Keresztretjény, mulatságos fejtecsk sem maradtak ki az Új Időkből, amelynek kiadóhivatala, Budapest, VI., Andrássy-ut 16., bárkinek küld díjtalan mutatóvényszámot. Elkészítési ára negyedévre 200 lejt.

AUER-nál (volt Lovasberényi) ma, szombaton szegedi csirkepörkölt és vargabéles. Elsőrendű déli menü 20 lejt. Vasárnap sörzene. Lángos. Mènesi bor literje 24 lejt.

Szombaton vasárnap reggelig nyitva: **Tánc. Gratár speciál. Csóka Józsi muzsikál.**

Nagyarányu visszaélés egy aradmegyei községben

Megvesztegetés és zsarolás vádja köztisztviselők ellen — Tárgyalás az aradi törvényszéken

Nagyarányu visszaélések elkövetésével vádolva került ma az aradi törvényszék második szekciójának dr. Mager-tanácsa elé Drimba Sándor volt zarandi jegyző, Vasiliu Athanasiu agronóm és Kiszeli Mátyás volt községi pénztárnok. Tulajdonképpen három különböző büntető ügy összesítése történt: Drimbat azzal vádolták, hogy a községi pénztárból közel hatszáz-ezer lej használta fel a maga céljaira, Vasiliut azzal, hogy súlyos visszaéléseket követett el a telepések földje körül és egyrészt pénzt fogadott el a telepésektől, másrészt a maga használatára szerzett állami rezervaföldeket, Kiszelit viszont azzal vádolták, hogy 152 ezer lej állami pénzt nem a rendeltetésj célokra fordított.

A mai tárgyaláson Drimba előtt ismertették az ellene felsorakoztatott harminc vádpontot. A volt jegyző tagadta, hogy visszaéléseket követett volna el és kijelentette, hogy nagyrészt olyan kiadásokat eszközölt, amelyek a községi költségvetésben szerepeltek. Az esetleges visszaélésekért az ódiomot Balasa volt községi pénztárnokra hártotta, aki a pénzt kezelte. Két tételnél azonban érdekes vallomást tett. Az egyik szerint 25 ezer lej ismeretlen célokra használta fel és nem számolt el az összeggel. Drimba itt kijelentette, hogy a pénzt két agronóm között osztotta szét és ily módon sikerült a község részére állami földeket kapni.

Mager elnök: Tudja Ön, mit követett el azzal, hogy köztisztviselő léte egy másik köztisztviselőnek pénzt adott? Ismeri a büntetőtörvénykönyv erre vonatkozó ítélezéseit?

Drimba: Tudom, megvesztegetést követtem el. De a község érdekében tettem.

Egy másik vádpont szerint a jegyző, aki manipulációját 1924-25-ben követte el, 16 ezer lejt utalt ki feleségének, azon a címen, hogy tisztviselői munkát végzett a község házában. Drimba beismerte, hogy a pénzt kiutalta, anélkül, hogy erre a községi tanács vagy felettes hatósága engedélyt adott volna és kijelentette, hogy a felesége tényleg végzett munkát. Az elnök kérdésére azonban nem tudta részletezni, milyen munkát végzett a felesége ezért a pénzért.

Vasiliu kihallgatása alkalmával tagadta a terhére rótt bűncselekményeket és kijelentette, hogy szabályszerűen járt el. Kiszeli is tagadta a terhére rótt vádat.

A tanúkihallgatások egész délelőtt, majd rövid ebédszünet után délután is folytak. Az állam képviselőiben dr. Lepa Valér, a vádlottak reprezentánsaként Petrutiu Áron, dr. Barbatu Teodor és ifj. dr. Petrutiu ügyvédek tettek fel kérdéseket az egyes tanukhoz, akik közül érdekes vallomást csak özve, Ferenc Jánosné, az egyik volt telepés özvegye tette, aki elmondotta, hogy férje halála után két évig volt birtokában a föld, majd egy agronóm közölte vele, hogy ha nem akar börtönbe jutni vagy nem tud 50 ezer lejt fizetni, le kell mondania földjéről, mert nem áll jogában azt férje halála után birtokbavartani. Az asszony le is mondott a földről. Az elnök kérdésére kijelenti, hogy ma már nem ismerné fel az agronómot, aki az idézett kijelentést tette. A tárgyalás folyamán más tanúk kihallgatására is szükség mutatkozott és ezért a bíróság június 26-ikára halasztotta a tárgyalás folytatását.

Egy egész családot kiirtottak a rablógyilkosok Csehszlovákiában

Prága: Lipon városkában tegnap este meggyilkolták Bartók Tivadar 40 éves vendéglőst, annak feleségét és 65 éves édesanyját. A nyomozás eddig adatai szerint Bartók Tivadar egyedül tartózkodott lakásában, amikor gyilkosai megtalálták, leszúrták, majd agyonlőtték. Mindjárt ezután hozzáfogtak a lakás kifosztásához, de közben hazaérkezett a meggyilkolt ember felesége az édesanyjával. Velük is végeztek, azután a lakás kirablása után elmenekültek. A rendőrség nagy apparátussal nyomozza a rablógyilkosokat.



*Az összbenyomás teszi oly
bajossá, oly vonzóvá egész lényét.*

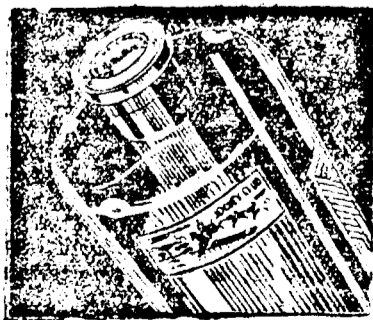
És ebben az összbenyomásban JOCKEY CLUB-
NAK jut az érdem oroszlánrésze.

A szemel, bőre, klasszikus profilja teszi őt annyira vonzóvá a férfiak és annyira irigyeltté a nők szemében? Mindez — és az arisztokratikus, leges illat, amely annyira hozzátartozik lényéhez, mint a vonzó fény, amely szeméből árad, vagy a mosoly, amely imádandó ajkai körül lebeg. Nem fogja elárulni titkát — de a Jockey Club az a kölnivíz, amelyet előszeretettel használ. A parfümkészítők művésze egy tucat virág illatát fogta be és a női szépségnek a segítőtársát alkotta, amelyet a nők a legrégebbi idők óta dicsérnek.

**Az illatosítás új fázisa:
a légies kölnivíz.**

Nem ismerjük az első nő nevét, aki parfümöt használt. Talán nem volt neve, mert talán már akkor élt, amikor még nem jegyezték fel a történel-

met, egy nő, aki édesen illatozó virágokkal és levelekkel dörzsölte be testét, hogy a férfi vonzalmát fokozza. Ettől az időtől kezdve a parfümkészítők — valóságos művészek a szó szoros értelmében módszereket találtak fel, hogy kivonják az esszenciákat, amelyek illatosítják a virágokat, vagy amelyek a Himalaya sziklái között szökdecselő vadállat, vagy az Océán mélyén uszó hal titkos mirigyekből találhatók. Puderek, arckenőcsök, tömjének, koncentrált olajok — mindent felajánlottak a különböző korokban a nőknek, a divatban levő női típusnak megfelelően. Most, az 1934. nője nyulánk, sportol, a csipő és a mell vonala alig észrevehető iv, az alsóruhák a minimumra redukálva, a fűző teljesen száműzve. Parfümjé az illatos kölnivíz, amelynek illata éppen annyira diszkrét, mint tartás, éppen annyira gyöngéd, mint amennyire vonzó és ez a kölnivíz Jockey Club.



EAU DE COLOGNE

Jockey Club
Lady

SPORT KÖZLÖNY

Veretlenül áll az AMEFA (AMTE) tartalékcsoportja a szövetségi díj élén

A tartalékcsoportok részére kiírt szövetségi díjért folyó küzdelmek is közelednek a befejezés felé. Hivatalosan még csak egy forduló van hátra, de számos elmaradt mérkőzés vár lejátszásra és így a teljes befejezésig még 2-3 hét fog eltelni. Az AMEFA (AMTE) kitűnő tartalékcsoportja nemcsak vereség, de pontvesztés nélkül, nagyszerű gólaránnyal áll az élén és biztosan nyeri a díjat. Mögötte sorrendben a Gloria-CFR és CAA (AAC) tartalékjai következnek és előreláthatólag így is marad a sorrend, de a további helyezéseknél még erős eltolódások várhatók. Az utolsó, sorsolás szerinti fordulón a következő csapatok kerülnek szembe egymással:

Junius 3.: Unirea—Tricolor, Transylvania—AMEFA (AMTE), Hakoah—SGA (ATE), Olimpia-PTT—Fortuna.

A táblázat most a következő:

1. AMEFA (AMTE)	17	17	—	—	90	9	34
2. Gloria-CFR	17	12	1	4	74	36	25
3. CAA (AAC)	16	10	1	5	68	32	21
4. SGA (ATE)	15	7	1	7	36	46	15
5. Tricolor	17	6	3	8	39	73	15
6. Unirea	17	4	5	8	28	54	13
7. Hakoah	16	5	2	9	39	46	12
8. Transylvania	15	4	4	7	32	40	12
9. Olimpia-PTT	13	3	3	7	20	37	9
10. Fortuna	17	1	2	14	15	68	4

A komplett Kinizsi küzdelme a legjobb AMEFA (AMTE) ellen nagyszerű sportot ígér

Vasárnap a nemzeti bajnokságban két meccset játszanak le a csapatok, köztük az egyiket az A) csoportba tartozó Chinezul (Kinizsi)—AMEFA (AMTE) meccset Aradon játsszák le a csapatok. A Chinezul (Kinizsi), amely csak az elmúlt évben került a nemzeti ligába, már az első évben a legjobbak közé küzdötte fel magát és szerencsés körülmények közepette, esetleg csoportjának első helyén is végezhet. A csapatot ismeri az aradi közönség, mert annak játékaiban nem egyszer volt alkalma gyönyörködni és ezuttal is a komplett Chinezul (Kinizsi) rándul át Aradra, mert a timisoarai lila-fehérek minden egyes pontot meg akarnak szerezni. Az együttes összetétele a következő lesz: Osztermann—Kohl, Hertzler—Nagy Tibor, Zelenák I., Demetrovics—

Szilárd, Zelenák II., Glasz, Zemler (Szutor), Boskov (Zemler).

Az AMEFA (AMTE) különösen nagy gonddal készül erre a nagyfontosságú találkozásra, mert az aradi együttesnek a pontszerzés létkérdést jelent. Ugyanis az AMEFA (AMTE) csapatának, ha sikerül hátralévő három mérkőzésén (Chinezul (Kinizsi), Crisana, CFR Bucuresti) négy pontot szereznie, úgy talán elkerülheti a selejtező küzdelmeket. A piros-feketék a mérkőzés fontosságának tudatában bizonyára minden tudásukat latba fogják vetni, hogy a félelmetes Chinezul (Kinizsi) legyőzzék. Az AMEFA (AMTE) összeállítására ez lesz: Bugarin—Reinhardt, Csajka—Lingurán, Dvörzsák, Tóth—Gerold, Szinder, Blaskovits, Karabell, Podrusek.

Olaszország - Spanyolország 1:0 (1:0)

Firenzéből jelentik: Olaszország—Spanyolország 1:0 (1:0). Ismeretes, hogy csütörtökön, a világbajnoki torna második fordulóján, az olasz—spanyol mérkőzés kétszeres meghosszabbítás ellenére, döntetlenül végződött. A meccset ezért pénteken meg kellett ismételní, ami óriási küzdelmet hozott és olasz győzelemmel végződött. A mérkőzést eldöntő gólt az első félidő 11-ik percében Meazza lőtte.

O A tornászvilágbajnokság mai eredményei. Budapestrol jelentik: A tornászvilágbajnokságok során gyűrűhintán első Csehszlovákia lett 110,8 ponttal, második Magyarország, míg harmadik Finnország. — Lógyakorlatokban: 1. Svájc 110,50 pont, 2. Magyarország, 3. Mexikó. — Műszabadgyakorlatok: 1. Németország 103,4 pont, 2. Luxemburg, 3. Olaszország. — Korlátgyakorlatokban: 1. Németország, 2. Hollandia, 3. Belgium. — Nyújtón: 1. Svájc 114,5 pont, 2. Hollandia, 3. Lengyelország.

Hakoah komb. - CAR (RAC),

Virtutea komb. 4:1 (1:1)

Az aradi Hakoah egy kombinált együttese csütörtökön Pecicán vendégszerepelt, ahol a CAR (RAC) és Virtutea kombináltjai voltak az aradiak ellenfelei. A meccset szép játék után az aradi csapat nyerte, Sepsi (2), Ivánka és Izsó góljaival. A pecicaiaknál a védelem, a Hakoahnál a csatársor játszott tetszetősen.

O Lovas senior cserkészcsapat alakul Aradon. Az aradi 11-ik Centurio parancsnoksága vasárnap este 7 órakor a zsidó elemi iskola egyik osztályában tartja meg a senior és a lovas cserkészcsapat alakuló gyűlését.

O Belgrádban játszanak a brazilok. A brazil válogatott csapat már elutazott Olaszországból és Jugoszlávia felé vette útját, ahol vasárnap Belgrádban az SK Jugoszlavija ellen meccsel.

A nyaralás

lelki és testi szükséglet Napjainkban, amikor a mindennapi fokozott munka természetesen megrendíti még a legerősebb szervezetet is, a nyaralás, üdülés végtelenül fontos, mert újból erőt és felgyógyulást ad, de főleg kitartást egy új munkáévre. Egy új erő és egészségtöke beszerzés azonban gondos körültekintést kíván egy festilelki szükségletek, valamint az anyagiak tekintetében is.

Az EUROPA utazási iroda megoldotta azt a problémát, mert fűrdőgy-szelvényeivel lehetővé tette: a megfelelő fűrdő kiválasztását és elsőrangú szolgáltatások mellett egy olcsó pánuszúrárt, melyben minden költség benne foglaltatik. Az ország minden jelentősebb fűrdőhelyére — melyek méltóan vetélkednek a külfölddel — lehet fűrdőszelvényt vásárolni Her-culesfűrdő természetes melegforrásai, Püspökfűrdő hőforrásai mellett világhírű hullámfűrdője. A szovátai páratlan Medvetó, rheumás betegeknek,

vérsezőgényességben szenvedőknek adnak új életet, gyógyulást és megkönnyebbülést. Buziás és Vatra Dorna szivhatározatok és fáradt szervezetnek állnak rendelkezésre pezsgős, bizsergős szénsavfűrdőkkel. Tus-nádi fűrdő a Kárpátok gyöngye ózondus, fenyves levegőjével, ásványvizével és nagyszerű strandfűrdőjével, a gyerekek eldoradoja. Dorna-Vatra fűrdőhelyre jelent kezéseket július, augusztus és szeptember hónapokra, mindig az előző hónap 25-ig fogadjunk el.

Forduljon bizalommal a

Sándor (EUROPA) Menetjegy irodához,

Megveházával szemben, ahol felvilágosítások, prospektusok díjtalanul kaphatók.
CONSUM-TAGOK KÉSZPÉNZÁRON 6 HAVI RÉSZLETRE VEHETNEK RÉSZT!



„OLLA“
a világmárka!
Egészsége érdekében óvakodjon silány utánaoktól. Követeljen ki-mondottan eredeti „OLLA“-t, mely évtizedek óta elismert és vezető minőség.

O Az A. F. P. A. tenisz-csapatja folyó hó 3-án, vasárnap, délelőtt 8 órai kezdettel revansmérkőzést játszik a lipovai „Infratirea“ teniszszövületnek az Arad Csanádi Gazd. Tkp. épületében levő pályáin. Az A. F. P. A. ezen verseny keretén belül ifjúsági házi teniszversenyt is rendez. A lipovai csapat ellen a következő játékosok vesznek részt: Kovács Ilus, Dénes Bözsi, Diószeghi Józsefné, Dózsáné, dr. Demeter, Kafka László, Endrődy Kálmán, Fehér Lajos, dr. Bujor Truia, Fringhian Eduard és Dózsa Imre.

O Döntetlenül játszott a Bocskai Luganóban. A turázó Bocskai csütörtökön Luganóban mérkőzött az DC Lugano ellen és a meccs 1:1 (1:0) arányban döntetlenül végződött.

KÖNYVEK

1000 oldalas német szótár 120 lej, Simonyi Zsigmond és Balassa József szerkesztésében, megjelent magyar—német és német—magyar szótár Franklin olcsó propaganda kiadásban jelent meg és a két hatalmas kötet egybekötve a régi ár egynegyedéért 120 lejért kapható minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj. A szótár nagy kiadása, nagy lexikonalakban, mindkét rész egybekötve, egészségveszélyes kötésben 240 lej mindennit, vagy Lepagenál, Cluj Kérje a Franklin propaganda kiadások jegyzékét.

Galsworthy: Tul mindenem. A nemrég elhunyt Nobel-díjas nagy angol írónak, aki korunk irodalmi fejedelme, most jelent meg „Tul mindenem“ című remek regényének propagandakiadása, Franklin kitűnő kiállításában 350 oldalon a korábbi 250 lej helyett, fűzve 90 lej, kötve 110 lej minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj, Kérje a Franklin propaganda-kiadások jegyzékét.

Thomas Mann: József. Jákob patriarcha regénye után Thomas Mann most az álomlátó József regényét írta meg. József ennek a regénynek hőse, Jákob és Ráhel fia, a kedvenc, akit testvérei kutbavetnek és eladnak Egyiptomba. Amikor az író elvezet, ekragad bennünket ebbe a világba, mintha álomban járnánk meg ezeket a csodálatos külső és belső tájakat s mintha ezt az álomot végigálmodtuk volna már egyszer — egy más életben, amely most csodálatosan és gazdagon, izgalmas varázssal újra föltáru: előttünk. A fordítás Sárközi György művészi munkája. Az Atheneum nagy regényei sorozatában jelent meg (Wells: Mi lesz holnap Meroszkowski: Jézus, Maurois: VII. Edward, Lewis Sinclair: Művészek, Th. Mann: Jákob) nagy alak, fehér papír díszvázonkötés, 3—400 oldal, 144 lej minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj, Kérje a sorozatok jegyzékét.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

Hol fordíttassa okmányait?

MITRA I. SÁNDOR-nál!

dipl. jegyző és vizsgázott törvényszéki jegyző, hivatásos FORDÍTÓ, fordításokat eszközöl felelősség mellett a következő nyelvekből: Román, magyar, német, francia, angol, olasz, spanyol, orosz, latin, cseh, lengyel, holland, szerb, bolgár.

Arad egyedüli többnyelvű fordító irodája. — Információs iroda. — Bejegyzett cég.

Arad, Bulev. Regele Ferdinand 5. Csanádi Bank-palota. Másolásokat és levelezéseket vállal, cégek részére jutánvos díjazás mellett. Szegényeknek, munkanélkülieknek kedvezményt nyújt.

HIVATAL: d. e. 9—1-ig.
d. u. 3—7-ig.

Bronzfémek, bronzrudak, forrasztó-anyagok, original amerikai Syracuse-árak kaphatók: Kálmán A. R. T.-nál, Arad

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Junius 9-én tartja meg alakuló ülését az aradi kerületi Mezőgazdasági Kamara

Megérkezett Aradra az új kamarai törvény végrehajtási utasítása — „Korrigálni kell az új törvény hiányait” — A buza ára szilárd — Részletes jelentés a megyei terméskilátásokról

A szakkamarákról szóló és nemrégiben életbeléptetett törvények tudvalegleg bevezették a kerületi kamarákat egyszerű szekciókká, vagyis alosztályokká alakították át. Az araderületi Mezőgazdasági Kamara hatáskörébe az aradi, hunedoarai és bihori alosztályok tartoznak. A kamara vezetősége úgy intézkedett, hogy

a kerületi kamara alakuló ülését június 9-re hívják össze.

Ezen az ülésen, amelyen Marcus Mihály dr. elnököl, résztvesznek az összes alosztályok interim-bizottsági tagjai és ekkor állapítják meg a kerületi kamara tevékenységi programját, valamint költségvetését is. Ma egyébként megérkezett az aradi Mezőgazdasági Kamarához a törvény végrehajtási utasítása is.

Az új kerületi kamarai rendszerről beszélgetést folytatott Popescu Misklós kamarai igazgatóval, aki annak gyakorlati megvalósításáról a következőket mondotta:

— A törvényhozót az új rendszer életbeléptetésével elsősorban is *takarékossági szempontok vezették*. Nézetem szerint azonban éppen ezeket nem sikerült elérni, másrészt pedig *nehézkesebbé, bürokratikusabbá vált a mezőgazdasági kamarák ügyvitel*, holott éppen a mezőgazdasági kamaráknak, amelyeknek működése szorosan összefüggésben áll a változó időjárás szorosan, ki kell küszöbölniök minden bürokratizmust, gyorsan kell működniök és elsősorban a gazdátársadalom érdekeit kell szem előtt tartaniök. A constantai kerületi kamara nemrégiben kinevezett elnöke hosszú nyilatkozatban világított rá az új törvény hiányaira és értesülésem szerint maga

Sasu földművelésügyi miniszter is kijelentette, hogy az őszi ülés alkalmával bizonyos módosításokat eszközölnek a törvényben.

A Mezőgazdasági Kamara munkája

— Az első mezőgazdasági kamarai törvény, amelyet szintén liberális kormány hozott, mindenben megfelelt a követelményeknek. Később azonban az eredeti törvényt *Mihalache* és *Ionescu-Sisestii* módosította. Ezek a módosítások azonban nem segítettek és a leghelyesebb az lett volna, ha a liberális kormány által hozott eredeti törvény maradt életben. Az új törvény értelmében például az aradi Mezőgazdasági Kamara költségvetését, amely eddig *négy-öt millió lej volt, kétmillió lejre* szállították le. Az alosztály kiadásai azonban nagyjában ugyanazok maradtak, mint eddig voltak. A mezőgazdasági kamarák uniójának továbbra is fizetnünk kell a 4 százalékos járulékot, az inkasszó után is 7 százalékos fizetést a pénzügyigazgatóságunknak, ezenkívül pedig *hozzá kell járulnia az alosztályoknak a kerületi kamara fenntartásához is*. Nézetem szerint a szakkamarák közül éppen a mezőgazdasági kamarák költségvetését nem

kellett volna leszállítani, mert *mezőgazdasági országban élünk* és mezőgazdaságunk fejlesztésére kell a legnagyobb súlyt fordítanunk. A gazdák szívesen fizették az eddigi mezőgazdasági kamarai illetékeket, mert a befizetett összeget többszörösen kapták vissza. Csak egyetlen akciót említem meg. Azzal, hogy évenként *olcsó kékövet osztottunk szét* a Hegyalja gazdái között, letörtük a kékő árát és *ily módon milliókat takarított meg a Hegyalja szőlőbirtokossága*. Addig tehát — mint Sasu miniszter bejelentette — *miig bizonyos módosítások nem történtek*, hogy az új törvény, amellyel a gazdátársadalomnak a maximális adjuk és ha a leszállított költségvetés és a fokozott bürokrácia következtében — tovább haladni nem tudunk, megőrizzük azokat az eredményeket, amelyeknek elérését főképpen az első kamarai törvény biztosította.

Az aradmegyei terméskilátások

A kamarai igazgató ezután annak az utának a tapasztalatairól beszélt, amelyet az elmúlt napokban tett meg Marsieu Justin dr.-ral, az aradi alosztály alelnökével.

— Ami a buzatermés kilátásait illeti — mondotta — a helyzet a következő: Nadlac, Otlaca, Varsánd, Seitin, Semlac és Pecica környékén *a közepesnél valamivel jobb a termés*. Közepes és annál gyengébb részben van Zerinden, Chisineu-Crisen, Simandul-Nou-n, Zimandon gyenge a termés, míg az ugynevezett Lunkaságon a két végtel találkozik. Az egyik részén *szép termést várhatunk*, mert itt jobban megművelték a földet. A másik részén azonban *nagyon gyengék a kilátások*. Ineudni Halmagiu-ig *jó termést várható*, a buza mindenütt ritkás, de a termés jó és a kalászkok szépek. Gyenge, közepes a termésre van kilátás Tárnek, Tauton, Drauton, Sirián, a Maros mentén szintén *közepes lesz a buzatermés*. A rozs általában *gyenge, az árpa közepes, a zab és a zabos búkőny rossz*. A tengeri vegyes. Egyes helyeken nagyon szép, de legnagyobb részben közepes, sőt vannak olyan részek is, ahol gyenge. A tengeri silyll a szárazságot is, ahol gyenge. A tengeri nem kap rövidesen esőt, akkor termése *a közepesnél gyengébb lesz*. Ami a legelőket illeti, azok *kiegtek*, kaszálóról szó sincs az idén és széna csak a hegyek között van. Az állatállomány már érzi a legelőhiányt, mert ami takarmány a múlt évről maradt, azt már felélték.

A mai aradi hetipiacon egyébként a buza ára szilárdan tartotta magát és 460—480 lej körül mozgott. A tengeri ára 240 lej volt, míg az árpa és a zab ára 300 lej körül alakult ki. Buzából közepes volt a felhozatal, árpából és zabból viszont csak jelentéktelen mennyiség került piacra.

— Export-lehetőségek Palesztinába. A Kereskedelmi és Iparkamara hivatalosan közli: A palesztinai-román kereskedelmi kamara részletes tanulmányt küldött az aradi Kamarához, amelyben rámutat a két ország közötti kereskedelmi kapcsolatok fejlesztésének szükségességére és az ezek palesztinai elhelyezése számára adva vannak. Palesztina főleg azokban a cikkekben szorult behozatalra, amelyeket Románia exportálhat és így magától adódik a kereskedelmi kapcsolatok élénkítése. Ezek a cikkek: árpa, tengeri zab, búza, liszt, bab, lencse, élőállat, zsin, sajt, tojás, gyümölcs (narancs és szőlő kivételével), tökmag, napraforgómag, lenmag, narancs szállításhoz szükséges faladikák, butor- és épületfa, valamint egyéb faanyagok, nyersbőr, zsin, petrolium, stb. A Kamara ezután hívja fel az összes érdeklődők figyelmét a palesztinai export-lehetőségekre. Akik közelebbi felvilágosítást kívánnak, forduljanak közvetlenül a palesztinai-román kamarához (Palestine-Roumanien Chambre of Commerce, Jaffa, P. O. B 41), amely készséggel megadja mindegyiknek a kívánt tájékoztatásokat. Levelezés román nyelven.

— Kompenzációs kérvény-nyomtatványok a Kamaránál. Az Aradi Kereskedelmi és Iparkamara közli, hogy a kompenzációs behozatalhoz szükséges kérvény-nyomtatványok a Kamaránál kaphatók.

— Az aradi hetipiac árai. Tejbarmékek: édes-tej 3—4 lej, tehénturó 8—10 lej, juhturó 20—22 lej, sajt 18—20 lej, vaj 50—60 lej. Zöldsgépiac: hagyma 5 lej, fokhagyma 4 lej, burgonya 3—4 lej, új-burgonya 3—6 lej, száraz bab 5—8 lej, fejes káposzta 10 lej, hónapos retek 1 lej, spárga 20—25 lej, tök 10—15 lej, uborka 4—8 lej, zöld borsó 20—25 lej. Gyümölcs árak: körte 8—10 lej, cseresznye 6—15 lej, aszalt szilva 8—12 lej, meggy 4—6 lej, eper 10—15 lej, szamóca 20—30 lej. Baromfi piac: kövér liba 230—330 lej, sovány liba 80—130 lej, sovány kacska 70—80 lej, kövér kacska 100—140 lej, pulyka 160—240 lej, csirke egység szerint 20—50 lej, tyúk 50—70 lej. Élőállat-vásár: szarvasmarha 6—7 lej, borjú 10—12 lej, sertés 12—15 lej kilogrammonként. Takarmány árak: széna 130—140 lej, lóhere 150 lej, szalma 80 lej métermázsánként.

NYILTER.

B rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

Wiesel Jenő úgy a maga, valamint gyermekei: Wiesel István, dr. Wiesel Béla, Wiesel Zoltán és menyje: dr. Wiesel Béláné sz. Winternitz Sári és az összes rokonság nevében, mely fájdalomtól legjobban tudatja, hogy a jó szeretőt legjobb hitves, az odaadó, jó-ságos anyja, anyós és testvér:

Wiesel Jenőné

szül. KLEIN MARGIT

életének 50-ik, boldog házasságának 30-ik évében, hosszas szenvedés után jobblétre szenderült.

Drága halottunk földi maradványait folyó hó 3-án, vasárnap délután 5 órakor fogjuk a Str. Seminarului 6. szám alatti gyászszobából az aradi orth. izr. temetőben örök nyugalomra helyezni.

Emléke legyen áldott!

Arad, 1934. június hó 1-én.

Olcsó társasutazás indul jun. 22-én Görögországba, Törökországba, 8570 lejért Kisásziába

Részletesebbet: az „Aradi Közlöny” utazási osztályánál, telefon 151. sz.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, JUNIUS 2.

Bucuresti. 13: Lemezek. 14.30: Lemezek. 19: Budala. zenekar. 20.15: A hangverseny folytatása 21.15: Gutziaru Emilia énekel zenekari kísérettel Massenet és Strauss János művei. 21.35: Rádiózenekar. 23.30: Vendégülöi zene vagy lemezek — Budapest I. 7.45: Torna Utána hanglemezek. 11: Felolvasások Közben hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Bertók István énekel, Széless Béla hegedül, zongora: Kazacsay Tibor. 14.30: Állástalan Zenészek Szimfónikus Zenekara. 17: „Ézermester-műhely.“ 18: A Szociális Missziótársulat előadása 18.30: Hanglemezek. 19.10: Mit üzen a rádió? 19.40: Magyar nóták. Előadja Karácsonyi Margit és Mursi Elek cigányzenekara. 20.50: Három vidám egyfelvonásos. 21.50: A spanyol európai hangverseny második részének közvetítése Madridból. Közreműködnek a madridi filharmonikusok. 23: Hírek, időjárásjelentés 23.20: A Mándits jazz-zenekar műsorának közvetítése. 24: Cigányzenekar — Budapest II. (834.5 m.) 19.15—19.35: Pogány jazz-zenekarának műsora. — Bécs. 13: Művészlemezek. 13.30: Szórakoztató lemezek. 14.30: Parasztzene lemezek. 17.15: Citera-zene. 20.50: Bauer és Krempl: Mikor az orgona virágzik. zenés hangjáték. 22.05: A spanyol Európa-hangverseny. 23.10: Pauscher-jazz. Nagel énekeivel. — Belgrád. 12: Lemezek. 13.05: Rádiózenekar. 14: Népdalok zenekarral. 17: Verdi: Traviata, opera lemezek. 20: Csevegés. 20.10: Glinka-szerzemények. Rádiózenekar. 23.50: Cigányzene a Kraljevina étterméből. — Berlin. 14.15: Lemezek. 17: Szórakoztató zene. 19.40: Angely: Kézművesünnep, bohózat. 21.15: Szórakoztató zene Lincke vezényletével. — Breslau. 12.50: Hangverseny. 14.35: Szórakoztató zene. 19.20: Lemezek. 21.10: Frenzel: A szerelem utazása, operett 3 fel-

vonásban. 22.20: Hangverseny. 23.55: Hétvégi tánczene — Deutschlandsender. 13.10: Hétvégi lemezek. 14: Könyvi zene Kölnből. 19.30: Grieg- és Palmgreen-művek zongorán 21.10: Szerelem, eljegyzés, házasság. Táncest lemezekkel és vidám jelenetekkel. — Königsberg. 12.30—14: Hangverseny. 14.05—15.30: Lemezek. 19.25: Baussnera: Két komoly darab hegedűre, brácsára és orgonára. Korálbránd orgonára. 22.10: Nevettető műsor — Róma. 13.30: Lemezek. 14: Tánczene. 18.10: Tánczene. 21.10: Lemezek. 21.45: Puccini: Turandot, opera 3 felv. — Varsó. 13.05: Jazz. 17.35: A rádió szimfónikus zenekara. Luczaj basszussal. 20.40: Hírek, sport. 21: Sztompka H. Chopin-műveket játszik. 23.05: Tánczene az operából.

VASÁRNAP, JUNIUS 3

Bucuresti. 11.45: Egyházi zene. 12: Rádiózenekar. 13: Déli zene lemezek. 14.30: Könyvi zene lemezek. 19: Ionescu-zenekar. 21.15: Rádiózenekar. 22.15: Rádiózenekar. 23.30: Lemezek. — Budapest I. 9.30: Hírek. 10: Vitézi avatás közvetítése. 11: Harangszó a debreceni Nagytemplomból. 11.55: Református istentisztelet a Nagytemplomból. 12—13.15: Egyházi ének- és szentbeszéd a várplébánia templomból. 13.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. Szünetben a Rádiókrónika. Elmondja Papp Jenő. 15: Hanglemezek. 16.45:

PILISINÉ

külföldi tanulmányutjáról a legmodernebb hozományokkal HAZAÉRKEZETT!!!

Bul. Reg. Maria 15. (Verbos-ház).

„A tornászvilágbajnokságról.“ 17: Kurina Simi és cigányzenekara 17.30: „Munkácsy Mihály“. 18.30: „Az irigységről.“ Huszár Károly (Pufi) csevegése. 19: Herz Lili zongorázik. 19.45: „A feltaláló“ Kosztolányi Dezső felolvasása. 20.15: Közvetítés a tornászvilágbajnokságok záróünnepélyéről. 20.45: A Budapesti Hangverseny Zenekar. 22: Ada Sári énekel. 22.45: Hírek. sporteredmények. 23.10: 1. honvédseregzenekar. 0.15: Cigányzenekar. 0.40: Jazz-zenekar. 1: Cigányzenekar. — Bécs. 9.25: Lemezek. 12.20: A szimfónikus hangverseny. 13.25: Rádiózenekar. 16: Sportünnep közvetítése, a városi strandfürdőből. Szünetben az 5. gyalogezred zenekarának játéka. 18.25: A Weissgürber-négyes játéka. 20.15: Olczewska Mária ak dalestje. 23.25: Rádiózenekar. — Belgrád. 13.15: Lemezek. 13.30: Urosevic-zenekar. 16: Népdallemezek. 16.20: Lemezek. 17: Karének. 17.30: Rádiózenekar. 18: Nikolics Bosko népdalokat énekel zenekarral. 18.30: Tánclemezek. 20: Hegedjverseny. 21.10: Jenko: Vraçsara, operett. 23.25: Zene a Moszkva-vendéglőből. 24—0.30: Tánclemezek. — Berlin. 13.20: Művészlemezek. 19.30: A repülőcsapatok zenekara. 20.30: Közzene. 21: Strauss János, József és Ede, Ziehrer és Lanner tánczenéje. — Kassa. 11.15: Masaryk-émlékmű leleplezése. 18.55: Falusi fuvószenekar. 19.30: Lemezek. — Königsberg. 13.10: Operai zenekar Szórakoztató zene. 16: Könyvi lemezek. 18: Hangtudósítás a devaui repülőterről. 18.30: Strauss János-lemezek. 20.45: Tarka óra. 0.10—1: Német szerzők könnyű zenéje — Milano. 13.30: Lemezek. 14.05: Reklámhangverseny. 14.35: Művészlemezek. 17: Lemezek. Sport. 18: Vegyes zene. 21.45: Verdi: Don Carlos. — Róma. 18: Ének- és hangversenyszolisták hangversenye. 21.45: Offenbach: Az ezredados leánya, 3 felvonásos operett — Varsó. 13: Kürtzó. 13.10: A rádió szimfónikus zenekara. 16: Zenei csevegés. 16.15: Népzene lemezek. 16.35: Hangjáték. 17.05: Tánc- és dallemezek. 20.15: Könyvi zene. 22: Tengerészek takarodója. 0.05: Kávéházi tánczene.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját leszállítottuk! Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **20 lei.** : szó 2 lei. :
Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

SENZIBIL-nek levele van „Titoktartás“ címmel. 2264

ALKALMAZÁS.

KERESÉK jóbizonyítvánnyal rendelkező jólfizető minden-szakácsnót. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2240

ONDOLALO kisasszony kerestetik. Str. Coganiceanu 16. 2271

LAKÁS.

Csendes házaspár, 2 szobás, fürdőszobás lakást keres aug. 1-re a P. Catedralei környékén. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalában kérek leadni. 2141

Különbejárati bulorozott szoba, fürdőszobával, 1—2 személy részére, esetleg t-lyes ellátással, azonnal kiadó. Bulev. Carol I. 81., I. emelet, 4. ajtó.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

CSEPLŐSZEKRENYEK, traktorok, magánjárók, minden nagyságu motorok, kedvező feltételek mellett kaphatók. Friedrich Testvérek, Timisoara. 2076

Pasteurizált 1777

Salontai-Teavaj

minősége Romániában egyedülálló

Eladó: szép perzsaszőnyegek, modern díorbédő, bécsi zongora, antik vitrin, ezüst evőeszközök, dísz tárgyak, konyhabutor stb. Kerestünk szép masszív őr-szobát, hálószobákat, ebédlőket, szőnyeget, dísz tárgyakat, ezüsttárgyakat, írógépet, varrógépet, kézimunkákat stb. — „ARS“ bizom. üzlet Arad, Str. Eminescu 30, (Ortutay-palota)

Veszek, eladok, cserélek és kölcsönzök használt és új kerékpárokat, varrógépeket, telefon és gramofonlemezt. Calea Banatului 12. Rózsasz. elemek és villanygömbök becsérése ujakra. Kerékpárok, varrógépek és gramofonok legelőcsőbb javítása. Törött üveg és porcellántárgyak vizállo ragasztása. 1871

Sec. An. pontru Valorizarea Mațelor sub lichidare ANUNT. Prin prezentul anunțam toți creditorii acestui societăți să se conformeze art. 202 Cod. Comercial și se-și anunți creanțele in termin de 8 luni. 2263 Comisia de lichid.

Nyolcos MAV. cséplő, 1928. évi gyártmány, Nicholson eredeti magánjáróval eladó. „Industria-Economia“ r. t. Timisoara, IV., Str. Bratianu 3.

ÜZLETEK.

Mozgósínházhoz 20.000 lei tőkével társ kerestetik. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KÜLÖNFÉLÉK.

Elveszett

a Gloria-CFR sporttelep mögött egy barna bőrtáska, 7800 lei inkasszált pénzzel. Becsületlen megtaláló kéri, hozza be az „Erzsébet“ szódavizgyárhoz.

HAPAG-kéjutazások naptára

Tavaszy-nyár 1934.

Junius 1-től Októberig	Utazások a csikágói világkiállításra, nagyon érdekes és nagyon olcsó.
Julius 1.	Első északfoki utazás az „Oceana“ gőzössel 16 nap Norvégia, Északfok, Fjordok.
Julius 21.	Izlandi és Spitzbergai utazás a „Milwaukee“-val 23 nap Skocia, Izland, Spitzbergák, Északfok, Fjordok.
Augusztus 5.	Skocia, Norvégia és Dánia utazás 13 nap változatos, olcsó.

Különböző tengeri és szárazföldi utazások és kirándulások. Minden utazás elsörendűen szervezve és keresztülvive, a viszonyoknak megfelelő árákkal. — Jelentkezés, felvilágosítás és prospektus a HAMBURG-AMERIKA LINIE S. A. R.-nak képviselőténél: Künstler Utazási és Vizumir dának Arad, Bulev. Regina Maria 24. — Telefon 86. sz.



HUNGARIA

Nagyszállóda BUDAPEST.

a Dunaparton. Előkelo otthon! Polgári árák! Táviratcim: „HUNGARIOTEL“.